Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco



Vol. 33 no 26 Edmonton, semaine du 25 juin au 1er juillet 1999 16 pages 60c

10ième Gala Chant'Ouest

L'Alberta et le Manitoba à l'honneur

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Les 18 et 19 juin derniers, dans l'amphithéâtre de la Cité francophone d'Edmonton rempli à pleine capacité, le 10ième Gala Chant'Ouest couronnait ses lauréats.

Chacune des provinces de l'Ouest, soit la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, le Manitoba et l'Alberta y avaient délégué deux représentants, un pour la catégorie auteur-compositeur-interprète et un pour la catégorie interprète. «Et la cuvée 99, en fût une de grande qualité» de nous dire Ronald Tremblay, à la fois un des instigateurs, metteur en scène et coordonateur des galas Chant'Ouest depuis 1989.



Aryanne Marhyke, gagnante chez les auteurs-compositeurs interprètes

Le vendredi 18 juin était la soirée réservée aux auteurs-compositeurs-interprètes. Dominique Reynolds du Manitoba, Pauline Gauthier de la Saskatchewan, Patrice Gélinas de la Colombie-Britannique et Aryanne Marhyke de l'Alberta se présentaient sur scène avec l'intention bien arrêtée de décrocher la palme. Tous y sont allés de très bonnes performances et ce ne fût sûrement pas une mince tâche pour les jurés de départager le gagnant.

Ils ont opté pour la représentante de l'Alberta, Aryanne Marhyke, aidée par un style musical peu orthodoxe appuyé de textes profonds, quoi qu'empreints d'une certaine candeur. «C'est justement à cause de ce style particulier que j'étais portée à me demander si j'avais des chances de gagner» nous disait Aryanne. « Je pense que c'est justement parce que je donne beaucoup d'importance aux textes que ma musique prend des tournures intéressantes» de dire Aryanne. Pour elle, la prochaine étape sera donc le Festival international de la chanson de Granby où elle représentera l'Ouest canadien.

Le prix du public était l'affaire de Dominique Reynolds du Manitoba. Dominique en était à sa deuxième participation au Chant'Ouest et avait d'ailleurs reçu le prix du public lors de son premier gala au Manitoba en 1995. Ce prix était accompagné d'une bourse 500$ offert par le CDM (Centre de développement musical). Elle chante depuis l'âge de 13 ans et compose paroles et musique avec un style bien à elle. «J'ai des choses à dire et je veux continuer de composer des chansons en français comme en anglais et en faire une carrière. Ça m'a vraiment fait chaud au coeur de voir que les gens d'ici apprécient ma musique» nous disait Dominique.

Du côté des interprètes, la compétition était aussi des plus relevées avec les Melonai Brisdon de la Colombie-Britannique, Richard Ruppell du Manitoba, Lise Gareau de la Saskatchewan et Lori-Lee Simard-Turcotte de l'Alberta. Encore une fois, le public a eu droit à d'excellentes performances de la part de tous les participant(e)s.



Dominique Reynolds, prix du public chez les auteurs-compositeurs- interprètes



Lori-Lee Turcotte-Simard, prix du public, catégorie interprètes

C'est le manitobain Richard Ruppell qui a remporté la palme. Richard qui chante sérieusement depuis environ 7 ans, ne réalisait pas encore ce qui lui arrivait, d'après lui, tous méritaient de gagner. Il nous disait partir confiant pour Granby, confiant de bien performer tout en gardant la tête froide et les idées claires, cherchant toujours à s'améliorer. Il a tenu à féliciter tous les autres concurrents qui selon lui, ont offert de très bonnes performances.



Richard Ruppel du Manitoba, gagnant dans la catégorie interprète

Quant au prix du public, auquel était assortie une bourse de 500$ gracieuseté des journaux de l'Ouest (*le Franco* d'Edmonton, *l'Eau vive* de la Saskatchewan, *La Liberté* du Manitoba et *l'Express du Pacifique* de la Colombie-Britannique), la palme était décernée à Lori-Lee Turcotte-Simard de l'Alberta qui a su charmer son public avec d'excellentes interprétations de chansons de Félix Leclerc et de Linda Lemay. Pour Lori-Lee, le fait de mériter le prix du public était des plus significatifs pour elle qui effectuait un retour aux sources après avoir participé au tout premier Gala provincial de la chanson en 1989.

Encore une fois cette année, les participant(e)s ont eu droit à une semaine très enrichissante et fertile en émotion. Tous et toutes ont eu droit à des ateliers de formation et ont pu bénéficier de l'aide et des conseils de toute une équipe de professionnels du domaine musical et artistique qui aux dires des participant(e)s, ont fait preuve d'une très grande générosité afin de s'assurer que ce 10ième Chant'Ouest soit une réussite.

Le directeur musical, Paul Lamoureux qui en était à son dernier gala, tous les musiciens du groupe, Mario Chenart qui en était à une deuxième année comme directeur artistique, toute l'équipe technique, Ronald Tremblay à la mise en scène et associé au gala depuis les tous débuts, l'équipe de production sous la direction de Yves Caron, sans oublier tous les autres, ont fait de cette 10ième édition, un succès.

À la fois spectacle et concours, le Chant'Ouest a pour but de recruter, de former et de lancer des artistes de la chanson française de l'Ouest canadien. D'autre part, le Chant'Ouest contribue à faire connaître la richesse de la chanson francophone de l'Ouest. Véritable pépinière de talents, en dix ans d'existence, le Chant'Ouest aura permis à une centaine de jeunes francophones de réaliser un rêve : chanter en français et entrevoir la possibilité de poursuivre une carrière dans cette langue.

Cette semaine...

Citation de la semaine

Lorsque tu affirmes, tu interroges encore.

Maurice Blanchot

Montfort, la Charte et le bouclier

Ottawa (APF): L'hôpital Montfort demande à la Cour divisionnaire de l'Ontario d'utiliser la Charte des droits et libertés comme «bouclier» pour protéger l'institution franco-ontarienne.

«On ne se présente pas devant vous en disant qu'on a droit à des services en français. Notre argument se résume à ceci : quand un gouvernement rend une décision, c'est son devoir de s'assurer que ça ne viole pas la Charte» a plaidé avec vigueur l'avocat de Montfort, Me Ronald Caza. Selon lui, le gouvernement ontarien *«a l'obligation de s'assurer qu'il n'y a pas de discrimination contre la communauté franco-ontarienne»*.

Me Caza ne s'est pas privé pour citer l'avis rendu le 20 août 1998 par la Cour suprême du Canada sur la sécession du Québec, *«un cadeau du ciel»* selon lui, qui fait de la protection des minorités l'un des quatre grands principes constitutionnels fondamentaux sur lesquels est fondé le Canada.

C'est la première fois dans l'histoire des droits linguistiques au pays qu'une minorité francophone évoque la Charte pour défendre des services de santé en français. Contrairement à l'article 23 qui porte sur les droits à l'instruction dans la langue de la minorité, la Charte est muette sur les droits à des services de santé. Nulle part, dans quelque document, est-il écrit noir sur blanc que les minorités francophones ont le droit constitutionnel à des services de santé en français.

Il s'agit donc ici de droit nouveau et Me Caza, qui nageait dans des eaux inconnues, n'a pris aucune chance. Il a cité à l'appui de sa requête tant la Déclaration universelle des droits de l'Homme, que la Loi 8 sur les services en français en Ontario, les jugements de la Cour suprême dans les affaires Mahé (éducation) et Beaulac (droit à un procès en français) et l'article 15 de la Charte sur les droits à l'égalité.

Il a aussi beaucoup insisté sur la «vulnérabilité» de la communauté franco-ontarienne et sur la caractéristique unique de la minorité francophone : *«On ne compare pas la communauté franco-ontarienne aux autres communautés ethniques en Ontario. On la compare aux anglophones»*. Selon lui, si une loi a un impact sur la communauté franco-ontarienne sans en avoir une sur la communauté anglophone *«il y a une discrimination»*.

Ce ne sont cependant pas toutes les minorités qui sont vulnérables au pays, dit-il, dans la mesure où les autres groupes ethniques ont délibérément choisi de s'assimiler à l'une ou l'autre des deux communautés de langue officielle.

«Un Franco-Ontarien, on va le comparer à la minorité anglophone, pas à la communauté chinoise. Il faut garder en tête l'historique du Canada. Il y a deux langues officielles, l'anglais et le français. Le chinois n'est pas une langue officielle. On ne peut pas interpréter la Constitution canadienne en ignorant que le Canada a deux langues officielles» a insisté Me Caza.

Selon l'avocat, la Commission de restructuration des services de santé en Ontario n'a pas agi délibérément contre l'hôpital Montfort. Elle n'était tout simplement pas consciente de la réalité canadienne : *C'est pas parce qu'ils sont méchants, mais c'est parce qu'ils n'ont aucune idée...*

«On vous demande de dire au gouvernement de ne pas attaquer notre institution et de l'empêcher de jouer son rôle dans la communauté...Ce qu'on tente de protéger, c'est un acquis, parce qu'on l'a construit, on l'a créé...On ne dit pas que personne a le droit de toucher à Montfort, de changer les choses...On n'a jamais dit que le symbole Montfort est intouchable. On dit que vous pouvez le toucher, mais en respectant nos droits constitutionnels.»

La famille à 30 ans

Ottawa (APF): De plus en plus de femmes commencent à fonder une famille à partir de 30 ans.

Selon Statistique Canada, pas moins de 31 pour cent des premières naissances provenaient de femmes de plus de 30 ans en 1997, comparativement à 19 pour cent dix ans plus tôt.

C'est en Ontario où la tendance des femmes de plus de 30 ans à fonder, où à accroître leur famille est la plus marquée. Dans cette province, 35 pour cent des premières naissances provenaient de femmes âgées de plus de 30 ans en 1997.

Les femmes dans la vingtaine mettaient toujours au monde la majorité des premiers-nés, mais leur contribution est passée de 70 pour cent en 1987 à 58 pour cent en 1997.

On note aussi une forte contribution des adolescentes, puisqu'elles ont mis au monde 11 pour cent de tous les premiers bébés au cours de cette décennie.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, 37 pour cent des premières naissances provenaient d'adolescentes, un record au pays. En Saskatchewan ce pourcentage était de 23,1, le plus élevé parmi les provinces.

Au Québec et en Ontario, seulement 9 pour cent des adolescentes étaient responsables de la naissance d'un premier enfant en 1997.

La culture familiale a pris un virage marqué au cours de la dernière décennie. Les femmes de 30 ans et plus étaient en effet responsables de 44 pour cent de toutes les naissances en 1997, comparativement à 31 pour cent dix ans plus tôt.

En Ontario, la moitié de toutes les naissances provenaient de mères de plus de 30 ans.

La proportion de naissances chez les femmes de plus de 30 ans a d'ailleurs augmenté dans toutes les provinces et territoires au cours des dix dernières années.

La fécondité en baisse

Le taux de fécondité est cependant à la baisse. Il a même atteint son plus bas taux depuis 1987, avec 1 552 naissances vivantes pour 1 000 femmes. C'est moins que la moitié du record de 1959, année où on avait enregistré 3 935 naissances pour 1 000 femmes.

C'est dans les Territoires du Nord-Ouest où on a enregistré le taux de fécondité le plus élevé en 1997, et à Terre-Neuve le plus bas.

Pour ce qui est de la mortalité infantile, elle n'était plus au pays que de 5,5 décès pour 1 000 enfants vivants en 1997, comparativement à 7,3 pour 1 000 en 1987.

L'université virtuelle est née

Ottawa (APF): Les universités de la francophonie canadienne pourront maintenant enrichir leurs programmes et partager leurs ressources grâce à la vidéoconférence, à l'Internet ou à l'audioconférence.

Le Regroupement des universités de la francophonie hors Québec a officiellement lancé un nouveau réseau national d'enseignement universitaire en français et à distance, qui permettra aux universités membres d'échanger des cours et d'offrir des programmes conjoints.

Il s'agit de la concrétisation d'un rêve pour les 13 universités francophones ou bilingues qui forment le Regroupement des universités de la francophonie canadienne.

Le projet est ambitieux. Il consiste non seulement à favoriser des échanges de cours entre les universités, mais aussi à créer de nouveaux programmes conjoints. Pourquoi? Pour retenir le plus longtemps possible les étudiants dans les universités francophones et bilingues.

Il faut savoir que les petites universités hors Québec n'offrent pas une très grande variété de programmes, avec pour résultat que les étudiants terminent, ou débutent leur formation dans une université anglophone.

Ce qu'on pourrait qualifier de réseau interprovincial francophone du savoir est presque complété et opérationnel, sauf dans l'Ouest. La Saskatchewan sera branchée cet été et le Collège universitaire de Saint-Boniface devrait l'être cet automne.

Outre les universités, certaines écoles seront aussi équipées afin de permettre aux francophones des régions éloignées de bénéficier du réseau.

Plusieurs créneaux ont été identifiés pour le développement de cours, notamment l'administration, les communications, les valeurs et l'éthique, le génie, le perfectionnement linguistique, la santé, la traduction, l'éducation et l'identité culturelle.

Le premier cours interprovincial sera offert dès le mois de septembre. l'Université de Moncton, l'Université d'Ottawa et le Collège militaire royal de Kingston offriront conjointement des cours en génie électrique et en génie civil.

Le réseau va aussi permettre de créer des programmes. On parle, par exemple, d'un doctorat en psychologie.

Le projet coûtera 6 millions de dollars au cours des cinq prochaines années. A ce jour, plus de 600 000 $ en fonds fédéraux ont été dépensés pour l'achat d'équipement et le branchement des universités.

Le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien et du ministère de l'Industrie, pourrait annoncer cet été sa contribution financière au projet.

Développement technologique

Ottawa (APF) - Le gouvernement fédéral a accordé une subvention de 96 000 $ pour aider à mettre de nouvelles technologies à la disposition des enseignants francophones de l'Ouest.

Cette subvention permettra à l'entreprise Oniric de Saint-Boniface au Manitoba de concevoir des outils multimédias qui aideront les enseignants francophones à acquérir des compétences leur permettant d'intégrer les nouvelles technologies à leur enseignement.

Les enseignants franco-manitobains seront les premiers à faire l'essai de ces nouveaux outils. Les résultats du projet seront par la suite présentés à un consortium de ministères responsables de l'éducation dans les provinces de l'Ouest.

Ouverture officielle du chantier de construction à la Faculté Saint-Jean


photo: Raymond Laroche

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

L'honorable Ron Duhamel, secrétaire d'État pour Diversification de l'Économie de l'Ouest; Denis Ducharme, président du Secrétariat albertain aux affaires francophones; Roger Smith, vice-recteur Recherches et affaires externes de la *University of Alberta* ; Claudette Tardif, doyenne de la Faculté Saint-Jean et Hervé Durocher, président honoraire pour la campagne des anciens, ont effectué la levée de terre officielle pour le centre résidentiel Saint-Jean.

Les gouvernements fédéral et provincial, de concert avec la *University of Alberta*, ont investi 7,25 millions de dollars dans la réalisation de travaux de construction et de rénovation à la Faculté Saint-Jean. Ces fonds serviront à construire une nouvelle résidence qui accueillera 100 étudiants et à transformer l'actuelle résidence des étudiants en centre culturel d'enseignement et d'étude de la langue et de la culture françaises, en petit musée et en salles de conférence de calibre international.

La contribution du gouvernement du Canada s'élève à 3,75 millions de dollars. Le ministère du Patrimoine canadien versera 3,05 millions de dollars et Diversification de l'Économie de l'Ouest, 700,000$ dans le cadre de l'Entente de partenariat Canada-Alberta pour le développement économique de l'Ouest (EPDEO). Pour sa part, le gouvernement de l'Alberta accorde 830,000$ pour les rénovations; de ce montant 300,000$ sont tirés de l'EPDEO. Enfin la *University of Alberta* offrira une contribution de 2,67 millions de dollars.

Claudette Tardif a souligné l'importance du partenariat entre les gouvernements fédéral et provincial, la *University of Alberta* et la communauté francophone pour ce projet évalué à 7,5 millions de dollars. Elle a déclaré «Ce projet n'aurait sûrement pas pu aller de l'avant sans les efforts concertés d'un grand nombre de personnes qui voient en la Faculté Saint-Jean un symbole vibrant d'unité nationale reconnaissant ainsi la réputation d'excellence de la Faculté Saint-Jean en enseignement et en recherche». Hervé Durocher, président honoraire de la campagne des anciens, a déclaré « Pour les Franco-Albertains, Saint-Jean c'est beaucoup plus qu'une simple institution universitaire francophone, c'est souvent l'endroit où nous avons développé notre sens des valeurs et la fierté d'être

suite en page 10...

Dévoilement du drapeau de Plamondon

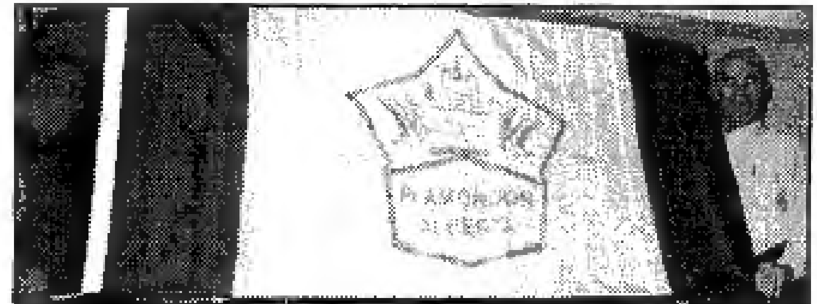


photo: Denise Lavallée

DENISE LAVALLÉE

Plamondon

C'est à l'occasion de l'Année internationale des aînés que le village de Plamondon leur a dédié la semaine du 6 au 12 juin. De nombreuses activités se sont déroulées dont un dîner, un spectacle de talents locaux, une remise de prix et le dévoilement du drapeau pour Plamondon.

Les festivités ont commencé le 10 juin avec un dîner reconnaissance pour les aînés. L'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche a préparé ce dîner et l'a servi au Centre des pionniers.

En soirée, le village de Plamondon et l'ACFA régionale ont organisé ensemble un spectacle de talents locaux. Plus de 10 groupes ont présenté des chansons, des poèmes et des saynètes en hommage aux aînés, pionniers de Plamondon.

Après le spectacle, le conseil du village a annoncé et remis des certificats à trois personnes qui ont été mises en nomination pour le prix «Aîné de l'année», une reconnaissance remise par le gouvernement albertain à l'occasion de l'Année internationale des aînés. Les trois personnes choisies sont des francophones très impliqués dans la région. Il s'agit de Marie Bourassa, Rosaire Plamondon et Florence Schaub.

Un des points saillants de la soirée fut le dévoilement du drapeau de Plamondon. Le village a été fondé en 1908, mais n'a jamais eu de drapeau. Désormais, le drapeau flottera devant les bureaux municipaux du village.

Le rodéo du rappel, des services de santé entièrement en français

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

C'est le 10 juin dernier au Bonnie Doon Public Health Centre que se tenait le rodéo du rappel. Cette journée spéciale avait pour but d'offrir à tous les parents qui ont des enfants en âge de commencer leur maternelle, des services de santé en français (vaccins).

Tous les enfants qui commencent à la maternelle en septembre 1999, doivent se faire vacciner contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la polio(DCTP), ainsi que le 2ième vaccin contre la rougeole, la rubéole et les oreillons(RRO). Depuis longtemps, ces services sont existants, mais la plupart de ces services sont offerts en anglais. Pour la plupart des francophones, le réflexe premier est de communiquer en anglais en ne s'imaginant pas que souvent, le même service peut être disponible en français. C'est suite à des demandes de la communauté que le projet s'est mis en branle.

photo: Raymond Laroche


Plusieurs services et beaucoup d'information étaient disponibles sur place

Il est évident qu'un tel projet ne se réalise, pas en claquant des doigts. Donc c'est grâce à l'appui de différents organismes impliqués auprès de la communauté et un lobbying soutenu, que les instigateurs du projet ont réussi à faire de cette *première*, une réussite. Le comité organisateur, avec en tête, Lise Sauvé, un infirmière francophone qui compte au moins 25 années de pratique et qui travaille déjà auprès de la clientèle des écoles francophones, appuyée par le Secteur santé de l'ACFA provinciale, le CSRCN (conseil scolaire régional du Centre-Nord), l'Institut Guy Lacombe et la Capital Health Autority ont réussi à mettre sur pied les bases d'un projet qu'ils aimeraient bien répéter annuellement.

Une centaine d'élèves étaient attendus pour cette *première* et déjà, le processus de sensibilisation et d'information auprès de la communauté francophone intéressée pour l'année prochaine était en marche.

ÉDITORIAL

« Y'a des jours de plaines, j'entends chanter la langue de ma mère ... »

Qui a dit que dans l'Ouest il n'y avait rien de nouveau? Il suffisait de participer à la 10e édition du festival Chant'Ouest du 13 au 19 juin à la Cité francophone d'Edmonton pour s'apercevoir que dans l'Ouest ça bouge et que les quatre provinces ne manquent pas de talent.

Il est indéniable qu'il planait en Alberta la semaine dernière un air de fête. À la fois spectacle et concours, le Chant'Ouest, rappelons-le, est le point culminant des galas qui sont produits dans les quatre provinces de l'ouest. Mais cette 10e édition avait un je ne sais quoi de plus, peut-être un petit air de nostalgie.

L'exposition Y'a pas deux chansons pareilles donnait le ton à cette semaine de célébration puisqu'elle retraçait l'histoire des francophones dans l'Ouest à travers leurs chansons. Malgré des moyens limités, les organisateurs/rices ont fait des miracles. Des stations multimédias permettaient d'écouter de la musique et de visionner du matériel de chaque époque. À travers chaque module, on pouvait suivre les traces des voyageurs, des premières chorales et fanfares mais aussi d'autres grands moments comme les boîtes à chansons et les galas de la chanson.

Pendant une semaine, on a pu revivre certains de ces moments précieux grâce aux scènes extérieures et aux spectacles plus intimistes en soirée. La Cité francophone d'Edmonton ressemblait à une véritable fourmilière.

Comme le précisait un des organisateurs, M. Yves Caron, « le Chant'Ouest a vu le jour en Alberta, il y a dix ans lorsqu'on l'appelait encore le Gala interprovincial de la chanson. Depuis, l'événement est présenté tour à tour dans chacune des provinces de l'ouest et ne revient au bercail que tous les quatre ans. » Mais le Chant'Ouest c'est plus qu'un concours ou un gala, c'est un événement qui donne aux jeunes la possibilité de se produire sur une scène accompagnés de musiciens professionnels mais aussi de participer à des ateliers de formation et à des répétitions, tout cela sous le regard bienveillant mais formateur d'un directeur musical. Cette formation intensive a pour but de faire ressortir le talent de chacun et de chacune. À en juger par les deux finales de ce dixième Chant'Ouest, l'avenir est prometteur.

Même si la chanson francophone venant de l'Ouest se fait aussi en marge des concours, en dix ans, grâce aux concours et aux galas, des centaines de jeunes artistes ont eu l'occasion de réaliser leurs rêves celui de chanter en français et de goûter à la carrière de chanteur. Même si tous ne vont pas au Festival International de la chanson de Granby, plusieurs se sont déjà assuré une place au soleil dans une industrie canadienne de la chanson.

Bravo aux organisateurs! Alors qu'on le savait déjà, on nous a démontré par A+B, pendant cette semaine de festivités, que la relève était assurée pour les dix prochaines années. Longue vie au Chant'Ouest mais surtout longue vie à la chanson francophone de l'Ouest!

Nathalie Kermoal



COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

Cela fait toujours plaisir de lire au sujet de Will James. Comme le dit Allan Jensen, et ceci est aussi mentionné dans le documentaire de l'ONF, la famille Dufault était tenue dans le plus grand secret sur l'identité d'Ernest (Will James). Sa soeur a aussi migré dans l'Ouest en 1910; Eugénie Dufault Bouchard était la belle-soeur de mes grands-parents paternels. Elle ne semble pas avoir été au courant de l'identité de son frère.

En 1909, les clans Bouchard et Champagne quittent Montréal ensemble. Les frères et les beaux-frères travaillaient ensemble à la construction des «Canada Car», le wagon qui servait à transporter les immigrants vers l'Ouest. Ils vont entendre la conférence d'un prêtre-colonisateur qui vante l'Ouest et se décident d'essayer la vie de colon. Leur migration en grappe était typique, composée d'une dizaine d'adultes, de couples et de frères célibataires, les hommes arrivent dans la région du lac Saint-Vincent en Alberta en 1909; les femmes et les enfants, le printemps suivant.

A Montréal, la famille Dufault était assez à l'aise car lorsqu'Eugénie Dufault épouse Edmond Bouchard, elle n'avait jamais lavé de vaisselle de sa vie. Lors de son arrivée en Alberta, elle n'a pas voulu défaire ses valises, disant qu'ils ne resteraient sûrement pas longtemps dans ce pays primitif. Quinze ans plus tard, en 1925, Anna Bouchard Champagne, la belle-soeur d'Eugénie, décède de la tuberculose; Eugène Champagne reste seul avec ses huit enfants. Tout en ayant sa propre famille, Eugénie devient un peu la mère adoptive pour ses neveux et ses nièces, qui la tiennent en grande affection. Devenus grands et ayant leurs propres familles, les cousins restent liés. Les enfants des cousins, petits-cousins, conservent la complicité de leurs parents; on s'aimait autant que des cousins germains.

Mon oncle, Armand Bouchard, le cousin de mon père et son grand ami, venait souvent chez nous et nous l'appréciions pour son vif sens d'humour, son sens de l'observation et son intelligence. Critique et philosophe, à ses heures, j'aimais bien entendre les longues discussions qu'il avait avec mon père. Physiquement, c'était un bel homme. Il était fier de son apparence, surtout du fait qu'il était presque le sosie de Clark Gable, une ressemblance qu'Armand accentuait en se coiffant, et en portant la moustache très mince comme l'idole du cinéma. Bien longtemps après, lorsque j'ai connu l'histoire de Will James, j'ai toujours pensé que si Armand avait su la vérité sur son propre oncle, il se serait rendu à Hollywood sur le champ! Son oncle Ernest avait probablement plusieurs raisons de conserver son secret.

Bien à vous,
Juliette Champagne

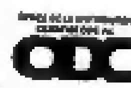
Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Infographiste: **Charles Adam**
Journaliste: **Raymond Laroche**

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Téléphone : (613) 241-5700 ou 1-800-267-7266
Télécopieur : (613) 241-6313


Fondation Donatien Frémont, Inc.



OPSCOM



Le Franco est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. *Le Franco* est imprimé par Gazette Press Ltd. de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du *Franco*.

Le Franco

8201, 8527 - 91e rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: 780-465-6581 Télécopieur: 780-469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Correspondants:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Alain Bertrand
Centralta
Martin Blanchet
Fort McMurray
Mauricio Rivera
Lethbridge
François Bourbeau
Medicine Hat
Bernadette David
Plamondon
Joël Lavoie
Denise Lavallée
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Hughes Brodeur

Trois nouveaux volumes sur la francophonie minoritaire

LYNE LEMIEUX
Edmonton

Cinq professeurs de la Faculté Saint-Jean ont participé à la rédaction de l'ouvrage *Francophonies minoritaires au Canada: État des lieux* qui a été lancé le 14 juin dernier, à Moncton, à l'occasion de la réunion du Regroupement des universités de la francophonie hors Québec. Les Dr Frank McMahon, Yvette Mahé, Ed Aunger, France Levasseur-Ouimet et Claudette Tardif ont contribué à différents chapitres de ce volume dirigé par le Dr Joseph-Yvon Thériault, professeur à l'Université d'Ottawa. Deux autres volumes traitent des Assises de l'enseignement du français et en français et de Mondialisation et Francophonie.

photo: Lyne Lemieux



De g. à d.: Yvette Mahé, Ed Aunger, Frank McMahan, France Levasseur-Ouimet. Absente Claudette Tardif

photo: Denise Lavallée

L'ACFA remporte le premier prix pour son char allégorique

DENISE LAVALLÉE
Plamondon

Dans le cadre du festival *Humdinger Days*, l'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche, en collaboration avec l'École Beauséjour, a fabriqué un char allégorique qui a remporté le premier prix du concours de chars allégoriques.

Humdinger Days est un festival annuel organisé par le *Plamondon Recreation Board* qui se déroule toujours la deuxième fin de semaine du mois de juin. Le festival comprend une danse dans la rue, un défilé, des jeux pour enfants, un tournoi de balle lente et une démonstration de tracteurs.

Après quelques années d'absence, l'ACFA a décidé de créer un char allégorique avec la collaboration avec l'École Beauséjour. Le char mesurait plus de 50 pieds et comportait trois sections.

Dans la première section, Bernard et Eileen Plamondon se sont déguisés en aînés et ont dansé la gigue pour souligner l'année internationale des aînés. Ensuite, l'École Beauséjour a aménagé une section en salle de classe. Les élèves et une enseignante se sont déguisés pour faire semblant d'être une classe de français avec des élèves turbulents.

Sur la dernière portion du char allégorique, l'ACFA a recréé une Cabane à sucre avec des figurants vêtus du costume traditionnel. Il y avait des bûcherons qui sciaient du bois, des enfants qui jouaient de la cuillère et des dames qui se sont amusées à arroser de sirop d'érable quelques spectateurs dans la foule.

Des vingt chars inscrits, l'ACFA a remporté le premier prix et une plaque commémorative pour le plus beau char allégorique de la catégorique organisation.

Des élèves du cours de religion font une présentation fort remarquée lors de la Alberta Heritage Fair

MICHELE ROUTIER
Saint-Paul

Jason Brousseau, Nypsia Half, Jillianne deMoissac, Stéphane Lamoureux et Alain Mahé se sont rendus à Edmonton le 15 mai dernier pour représenter les élèves de septième, huitième et neuvième année de l'école du Sommet à la foire patrimoniale de l'Alberta.

Ils ont présenté les documents informatiques faits dans le cadre du cours de religion donné par monsieur Denis Marchand. L'objectif était de faire ressortir la contribution des francophones au développement de l'Ouest canadien et les valeurs religieuses qui motivaient leurs actions.

«C'est un très bon travail, un

suite en page 10...



L'ANNUAIRE 1999, C'EST REPARTI !

Si vous n'avez pas réservé votre inscription ou votre annonce dans

L'ANNUAIRE '99

VOUS AVEZ JUSQU'AU 15 AOÛT 1999 POUR LE FAIRE.

N'attendez-pas à la dernière minute, contactez dès maintenant

MARTIN DARVEAU
AU (780) 940-6510

ou LE FRANCO par télécopieur
au (780) 465-6773

Profitez aussi de L'OPTION FRANCALTA qui comprend:
une inscription dans l'Annuaire
et une inscription sur le réseau Internet Francalta

Liste d'adresses de sites webs concernant la santé



Sites webs sur la santé

Société Alzheimer du Canada	www.alzheimer.ca
Société d'arthrite	www.arthritis.ca
Société canadienne de l'asthme	www.asthmasociety.ca
Fondation des maladies du coeur du Canada	www.hsf.ca
Association canadienne de la dystrophie musculaire	www.mdac.ca
Épilepsie Canada	www.epilepsy.ca
Fondation canadienne de la fibrose kystique	www.ccf.ca/~cfwww.index.html
Fondation canadienne d'aide aux personnes incontinentes	www.continence-fdn.ca
Institut national de la nutrition	www.nin.ca
Société Ostéoporose du Canada	www.osteoporose.qc.ca
Fondation canadienne de Parkinson	www.parkinson.ca
Société psoriasis du Canada	www.grassroots.ns.ca/health
Fondation canadienne du rein	www.kidney.ca
Association canadienne pour la santé mentale	www.icomm.ca/cmhacan/
Société canadienne de la sclérose en plaques	www.mssoc.ca/qc/
Info traitements SIDA	www.catie.ca

(À suivre...)



Faveurs obtenues - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.A.M.



Faveurs obtenues - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

T.A.D.

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircies tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désires être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.)

L.E.A.

DÉCÈS BARIL

Est décédé le 12 juin 1999, à l'âge de 85 ans, M. Camille Baril de Wetaskiwin.

Il laisse dans le deuil son épouse Ernestine; quatre filles et cinq fils, Jeannine (Edmond) Lafrenière de St-Albert, Ernest Baril de Pemberton (C.B.), Irène (Julius) Lacza d'Edmonton, Camillia Baril de Wetaskiwin, Aurèle Baril de Pemberton (C.B.), Denis (Mildred) Baril de Hobbema, Marie-Rose (Lorne) Newman d'Edmonton, Noël Baril de Wetaskiwin, Michel (Rochelle) Baril de Wetaskiwin; sept petits-enfants; ses frères Josaphat Baril d'Edmonton, Donat Baril de Québec; sa soeur Bernadette Baril de Québec.

Les funérailles ont été célébrées mardi le 15 juin à l'église Our Lady of Seven Sorrows d'Hobbema par le Père Richard Bednar.

En lieu et place de tributs floraux, les parents et ami.es sont prié.es de faire un don à l'oeuvre de charité de leur choix.

Régional en bref

Edmonton

TV5 lance un nouveau défi aux adolescents du monde entier

«Jeunes francophones et francophiles, filmez un coin de votre pays». TV5 Amériques lance un nouveau défi aux adolescents du monde entier dans le cadre du 8ième Sommet de la Francophonie à Moncton (Nouveau-Brunswick). TV5 propose aux jeunes capables de s'exprimer en langue française de participer à un concours où ils pourront nous faire découvrir leur passion pour un coin de pays. Les participants devront nous raconter une histoire toute en images, en nous présentant un court métrage en français. À partir du 2 août, une sélection de ces films sera diffusée sur le site Internet de TV5 (www.tv5.org) et les internautes auront jusqu'au 29 août pour choisir celui qu'ils préfèrent. Le grand gagnant de ce concours s'envolera pour l'Europe ou pour le Canada. Après le concours, les internautes continueront de profiter de l'exibition des films durant les mois de septembre et octobre.Le concours s'adresse à tous les francophones et francophiles âgés de 15 à 25 ans et la date limite des envois est le 16 juillet. Pour plus d'informations, www.tv5.org , ou alain@tv5.org

La Fédération des parents francophones de l'Alberta retient les services de la firme d'avocats G. Brent Gwayne & Associates pour le dossier de la gestion scolaire dans la région no.6

La Fédération des parents francophones de l'Alberta souhaite que la gestion scolaire francophone en Alberta soit complète dans les plus brefs délais. La FPFA considère que le gouvernement de l'Alberta a l'obligation constitutionnelle de répondre à la demande des parents francophones de la région centre-sud no.6 pour l'obtention de la gestion scolaire francophone dans cette région. À la suite de plusieurs échanges de lettres et de rencontres avec le gouvernement de l'Alberta, la FPFA est déçue du manque de progrès dans ce dossier. La demande initiale du Conseil de coordination centre-sud no.6 pour l'obtention de la gestion scolaire francophone date de mai 1998. La FPFA a obtenu du Programme de contestation judiciaire du Canada de l'aide financière relativement à une contestation judiciaire de première instance. La FPFA a retenu les services de la firme d'avocats G. Brent Gwayne & Associates afin de poursuivre les négociations avec le gouvernement de l'Alberta

Signature d'une entente de principe unique dans la francophonie canadienne et fort importante pour l'avenir de la jeunesse francophone de l'Alberta

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que deux délégations francophones de l'Alberta, l'une composée d'une dizaine de gens d'affaires et l'autre de cinq jeunes, ont participé au 3ième Forum des gens d'affaires francophones du Canada et à Jeunesse en affaires, au Centre K.C.Irving de Bathurst au Nouveau-Brunswick du 10 au 12 juin. À la fin de ces assises nationales, quatre organismes francophones de l'Alberta ont procédé à la signature d'une entente de principe fort importante pour l'avenir des jeunes francophones de l'Alberta. «Cette entente donne l'opportunité à la jeunesse francophone de l'Alberta de prendre sa place au sein des intervenants à vocation économique de la communauté francophone de la province. Elle pourra ainsi participer activement au développement économique de la communauté francophone de l'Alberta» a déclaré M. Marc S. Tremblay de la CÉA. Il a mentionné : «Il est très important que nous soyons à l'écoute des besoins de notre jeunesse. Il faut lui donner les outils nécessaires pour qu'elle atteigne son plein potentiel et qu'elle participe activement à l'essor de l'entreprenariat dans notre communauté».

Jean Thomas, digne représentant de la relève

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

La Fête franco-albertaine qui se tiendra du 1 au 4 juillet 1999 sur le site du parc Riel (Kinsmen Rodeo Grounds) à Saint-Albert recevra, en plus des artistes déjà fort connus de la province, un jeune auteur-compositeur-interprète, originaire du Saguenay (Qc), montréalais d'adoption, en la personne de Jean Thomas.



Suite à ses spectacles cette année, dont celui du festival des voyageurs à Winnipeg, en février dernier, c'est avec enthousiasme qu'il se prépare aux spectacles qu'il donnera cet été. En plus des festivités de la Saint-Jean Baptiste au Québec, Jean Thomas se produira aussi sur scène pour la franco-fête de Toronto le 26 juin prochain, pour ensuite participer à la Fête franco-albertaine à Saint-Albert. Vous entendrez en primeur, quelques unes de ses nouvelles chansons, ainsi que celles de son premier album intitulé ***tant pis pour moi.*** Vous pourrez apprécier son humour, sa simplicité, sa franchise et son amour des mots lors de sa prestation du 2 juillet à 20h00 sur la scène principale.

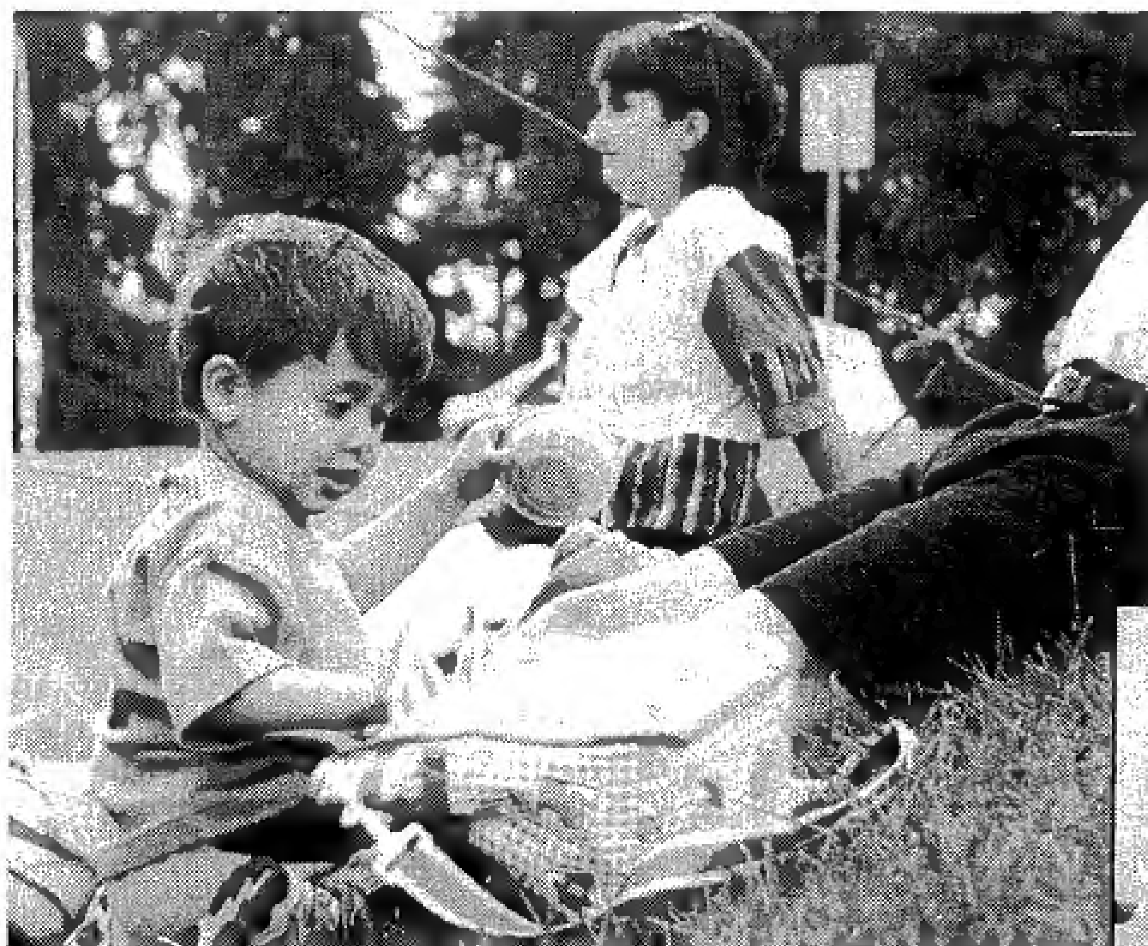
Ses chansons sont un habile mélange de folk, de rock, souvent acoustiques, parfois électrique qui nous entraînent dans un monde diversifié où les rythmes s'allient à l'intelligence des mots. Ayant un son unique et des paroles authentiques, Jean Thomas réveille la richesse et la vigueur de la chanson québécoise. En écriture pour un deuxième album, il nous réserve des surprises tant au niveau de ses textes qu'au niveau musical.

Fort bon musicien et parolier des mots de semaine, Jean Thomas arrive en force et entend bien monter sur scène pour faire un spectacle nouveau et dynamique, Pour Jean Thomas, *savoir faire simple* n'est pas une expression qu'il nous ramène du Saguenay... Pour lui c'est une manière d'être et d'écrire! ***«Tant pis pour moi»***... c'est tant mieux pour nous!

Le Festival Chant'Ouest

Textes:
Raymond
Laroche
et Damien
Mercier

photos à l'exclusion de la photo de Mario Chénart: Raymond Laroche



«Dix ans de *Nouvelle Chanson* dans l'Ouest»

Dans le cadre du du Gala, du 13 au 19 juin derniers, l'Alberta (Edmonton) était l'hôte des meilleurs nouveaux talents en provenance des quatre provinces de l'Ouest. Pour souligner l'occasion, les organisateurs avaient transformé l'évènement en une semaine de festivités musicales. La plupart des spectacles se déroulaient à la Cité francophone, à Edmonton. La grande scène de la Cité accueillait les finales du Gala Chant'Ouest, ainsi que le Gagala albertain qui présentait sur scène, la relève , tandis que des spectacles plus intimistes se déroulaient au Café Amandine et sur une scène extérieure. De plus, Mario Chenart, directeur artistique du Gala, présentait son spectacle à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean. Une semaine bien remplie complètement dédiée à la chanson francophone dans l'Ouest canadien.



Les grands moments du Chant' Ouest en photos



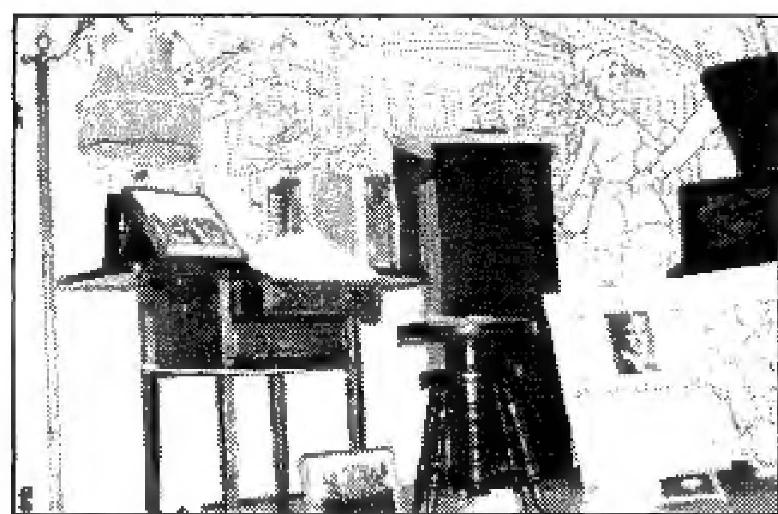
Un lauréat de l'ADISQ à Edmonton

Depuis sa victoire au festival international de la chanson de Granby en 1991, Mario Chenard n'a cessé de gravir les échelons dans le milieu de la chanson francophone jusqu'à être consacré meilleur auteur-compositeur au Gala de l'ADISQ 1998. Ce virtuose de l'écriture et guitariste hors pair a une fois de plus conquis son public, ce mardi 15 juin dernier, à la faculté St-Jean d'Edmonton.

C'est dans le cadre du 10e Gala Chant'Ouest qui se déroulait à Edmonton du 14 au 19 juin que Mario Chenard, directeur artistique du festival a donné son spectacle. Durant toute la semaine il a dirigé différents ateliers musicaux avec les participants du Gala, mais en tant qu'artiste, ce qu'il préfère avant tout, c'est de faire de la musique. C'est en solo, la formule qui lui convient certainement le mieux, que Mario nous a transporté dans son monde où l'humour, les critiques de l'absurdité sociale, l'amour de la vie et des enfants s'enchaînent sous les mélodies rythmées qui sortent de sa guitare qu'il martyrise pour notre plus grand plaisir. On peut taper des mains, chanter avec lui mais surtout il faut écouter.



Mario Chenard n'est pas un chanteur populaire comme les grands noms de la chanson canadienne-française. Son goût pour la langue écrite plutôt que parlée lui impose une carrière marginale, mais aussi internationale puisque durant ces huit dernières années, il a participé aux plus grands festivals de la chanson française en Europe. Aujourd'hui, Mario est heureux de sa place dans le monde musical. Sa consécration au Gala de l'ADISQ a donné une crédibilité à ses œuvres qui lui permet de s'afficher comme chanteur à textes, tout en étant un musicien professionnel déjà reconnu. L'évolution des ses œuvres engagées, tel que son dernier succès « G7 » dénonçant la mondialisation, montre bien que l'écriture prend de plus en plus d'importance. Mario se décrit comme un humaniste et regrette que beaucoup de jeunes n'osent pas laisser parler leur cœur pour s'engager dans ce qu'il appelle « l'art porteur de sens ». C'est certainement le message qu'il aura essayé de faire passer auprès des participants du Gala durant toute la semaine et c'est aussi ce que l'on peut écouter sur son dernier album « Boucler le siècle ». À écouter absolument.



Le Gagala albertain

Le Centre de Développement Musical (CDM) était très heureux d'encourager la relève musicale locale en présentant son Gagala. Le Gagala albertain permettait aux jeunes artistes de la relève de pouvoir partager leur goût de la musique avec la communauté franco-albertaine, en plus de'acquérir une expérience de la scène devant un public.Une trentaine de participants avaient accepté l'invitation du CDM et ont offert leur spectacle devant parents et amis. Sous l'habile direction de Pierre-Paul Bugeaud, les jeunes évoluaient dans un milieu francophone avec l'équipe de musiciens professionnels du CDM pour les encadrer et les accompagner. Le but de cette initiative est de donner à ces jeunes artistes le désir de continuer afin de donner un souffle nouveau à la culture franco-albertaine.

Exposition, *Y'a pas deux chansons pareilles*

Le Chant'Ouest présentait dans le cadre des festivités de son 10ième anniversaire, l'exposition «Y'a pas deux chansons pareilles» à la cité francophone d'Edmonton. Ce qui avait commencé comme une exposition comprenant quelques photos d'artistes québécois et de l'Ouest a grandi au fil des ans pour devenir un véritable témoignage de l'histoire des francophones dans l'Ouest à travers leurs chansons.Les différents modules de l'exposition, permettaient de bien situer les époques à travers des objets évoquant les artistes et le milieu qui les a inspirés. Des pionniers aux boites à chansons en passant par le répertoire de la *Bonne Chanson*, jusqu'à l'avènement de la radio francophone dans l'Ouest, l'exposition retraçait brièvement cette histoire dans les quatre provinces de l'Ouest. Cette exposition se poursuit jusqu'au 28 juin et ensuite elle voyagera à travers l'Ouest et le reste du Canada.





Animation hors compétition

Tout au long de la semaine, les visiteurs ont eu droit à des spectacles de qualité, tantôt, on pouvait entendre les Ghyslain Bergeron et autres faire revivre la nostalgie des années 70 à 80 sur la scène du Café Amandine, tantôt c'étaient les Marcel Soulodre du Manitoba, Pierre Sabourin de l'Alberta ou Francis Marchildon de la Saskatchewan, tous d'anciens participants des derniers Chant'Ouest, de se présenter sur scène, tantôt, c'étaient Lé Twé , Diane Caron, Allendai, Alassane Fall Band, le Trio Lise Villeneuve, Anique Granger, Yvon Loiselle et bien d'autres d'y aller de performances sur la scène extérieure au grand plaisir des spectateurs présents sur place, quoique si Dame Nature avait été un peu plus coopérative, ... Tout y était, à part quelques degrés celcius qui auraient été sûrement appréciés.

(Faculté) suite de la page 3...

Franco-Albertain».

«Depuis son ouverture il y a 91 ans, la Faculté Saint-Jean est un pilier de la communauté francophone de l'Alberta et de l'Ouest canadien. Au fil des ans, l'établissement a grandi. J'ajoute même que c'est le seul établissement d'enseignement post-secondaire à l'Ouest de ma résidence, à Winnipeg. Permettez-moi aussi de vous rappeler que cet établissement a influencé nos vies dans beaucoup d'autres domaines que celui de l'éducation. Il a attiré en Alberta un grand nombre de personnes qui se sont installées dans la province, y ont bâti leurs maisons, leurs églises et leurs entreprises, et ont contribué du même coup à la vie communautaire, à la culture et à l'économie albertaines. La Faculté fait partie de notre histoire et de notre patrimoine, et il importe qu'elle continue d'accueillir les Canadiens de l'Ouest désireux d'apprendre et de célébrer la francophonie» de citer l'honorable Ronald J. Duhamel, secrétaire d'État de Diversification de l'Économie de l'Ouest.

«Au fil des ans, la Faculté Saint-Jean a démontré clairement qu'un établissement d'enseignement postsecondaire francophone dans l'Ouest du Canada peut prospérer et se tailler une réputation d'excellence dans l'enseignement et la recherche, tout en assurant la promotion de la langue et de la culture françaises» a affirmé Mme Tardif. «Ce partenariat entre les gouvernements fédéral et provincial avec la participation de l'Université de l'Alberta et de sa communauté francophone, permettra à la Faculté de relever les défis du 21ième siècle».

Les travaux de construction du Centre résidentiel Saint-Jean sont déja commencés et les étudiants pourront emménager dans la nouvelle résidence dès avril 2000. Les travaux de rénovations du bâtiment historique débuteront au printemps 2000, pour se terminer à l'automne de la même année.

(religion) suite de la page 5...

projet formidable, plein d'informations et bien présenté. La compréhension et la connaissance des sujets est remarquable, la présentation visuellement attrayante et impressionnante. Ce projet contient plusieurs excellents petits documents» d'écrire les juges Francine Boodram et James Dystra.

Ce travail a été réalisé avec la collaboration du musée historique de Saint-Paul, notamment, Mesdames Jeannette Létourneau, Germaine Champagne et Marie-Anne Marchand dans le cadre de l'année internationale des aînés, du 90e anniversaire des «homesteads» et de l'exposition «La femme pionnière, femme à tout faire».

Plus de 289 projets ont été présentés à la foire patrimoniale par une trentaine d'établissements scolaires. Non seulement le travail des élèves, mais leur présentation orale aussi a impressionné les membres du jury. Il faut souligner que l'école du Sommet était la première et la seule école francophone à participer à cette exposition annuelle.





Jean François BERNARD

Le président de La Chambre économique de l'Alberta (La CÉA), Monsieur Marc S. Tremblay, est heureux d'annoncer l'embauche de Monsieur Jean-François Bernard au poste d'agent de marketing.

M. Bernard est originaire de la région métropolitaine de Québec. Il a un Baccalauréat en Administration (marketing et management), Sociologie (organisation et politique économique) et Sciences politiques (relations internationales). Il a une bonne expérience du monde des affaires et du développement communautaire dans les pays en voie de développement. De plus, il a oeuvré dans le domaine touristique dans la région de Québec.

Tout récemment, M.Bernard a été chargé de projet pour la Société éducative de l'Alberta à Edmonton pour l'implantation d'un centre d'informatique au Cameroun.

Il a été coordonnateur des ventes et du marketing dans l'import/export pour la compagnie Primatech Inc. et pour la compagnie Perron Préfab Inc. au Québec.

Durant quatre ans, M. Bernard a organisé et fait la promotion des spectacles des Nuits culturelles dans la région de la Vieille Capitale. La vente au détail dans des petites et moyennes entreprises et la supervision dans le domaine de la restauration sont des atouts que M. Bernard saura utiliser dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

M. Bernard travaillera sous la direction du directeur général de La CÉA, Monsieur Pierre Brault. Il sera chargé notamment des relations publiques et de la réalisation du plan de marketing de La CÉA. Jean-François Bernard est entré en fonction le 15 juin.

La Chambre économique de l'Alberta a pour mission de promouvoir et de faciliter le développement économique de la communauté francophone de l'Alberta.

Carrières et professions

OFFRES D'EMPLOI

ENSEIGNANT OU ENSEIGNANTE

POSTE A COMBLER:
- **1 poste à 80 % ETP pour la classe de la 3e année** (enseignement de toutes les matières sauf l'anglais)

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS
- Comprendre les programmes d'études de l'Alberta et les traduire en activités signifiantes pour les élèves

EXIGENCES
- Aimer les enfants
- Posséder un permis d'enseigner en Alberta
- Démontrer une excellente maîtrise du français parlé et écrit
- Démontrer d'excellentes habiletés en communication relations interpersonnelles et travail d'équipe
- Connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire
- Évidence d'engagement à l'égard des valeurs évangéliques de la communauté chrétienne catholique

Les candidates et candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h, le 7 juillet 1999, à l'attention de Mme Denise Bourassa, directrice générale

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1,
C.P. 1220, St-Isidore (AB) T0H 3B0
Téléphone (780) 624-8855
Télécopieur (780) 624-8554
Adel conseil@telusplanet.net



ÉLECTIONS DE TOUS LES POSTES: PRÉSIDENCE, VICE-PRÉSIDENCE, SECRÉTAIRE-TRÉSORIER ET DEUX (2) DIRECTEURS

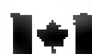
LA SOCIÉTÉ DES JEUX FRANCOPHONES DE L'ALBERTA INC.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

LE SAMEDI 3 JUILLET, 1999 À 10H00 À L'ÉCOLE FATHER JAN À SAINT-ALBERT (15 AVE. MISSION - PRÈS DE LA FÊTE FRANCO-ALBERTAINE)

C'EST UN RENDEZ-VOUS!

TÉLÉPHONER AU (780) 459-1367 POUR CONFIRMER VOTRE PRÉSENCE



Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Chargée régionale ou chargé régional de projet

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Ce poste permanent est offert aux personnes résidant ou travaillant au Canada. Dans le cadre d'un partenariat stratégique avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (MAINC) et les organisations des Premières nations, vous devrez gérer les programmes et les politiques liés au développement, au maintien et à la protection des collectivités des Premières nations et, plus particulièrement, au fonctionnement sécuritaire et efficace des biens matériels tels que les écoles, les systèmes de distribution d'eau et les réseaux de collecte des eaux usées, les installations d'approvisionnement en carburant, les routes et autres équipements collectifs. Vous toucherez un salaire variant entre **63 059 $ et 75 877 $**.

Pour accéder à ce poste, vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue en génie civil, mécanique ou électrique, et être accrédité(e) ou admissible à une accréditation à titre d'ingénieure ou ingénieur au Canada. Votre feuille de route témoigne d'une vaste expérience dans la gestion des programmes d'entretien des installations, notamment les edifices publics, l'infrastructure municipale et la gestion de l'énergie.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Si cette perspective d'emploi permanent vous intéresse, vous pouvez, **d'ici le 10 juillet 1999** poser votre candidature en direct ou acheminer votre curriculum vitæ, en exposant clairement la façon dont vos études et votre expérience vous permettent de répondre aux critères susmentionnés, et en indiquant votre citoyenneté et le **numéro de référence SVC0287CN88-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2098**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada entend constituer une main-d'œuvre qualifiée et diversifiée qui reflète la société canadienne, poursuivre une politique de représentation équitable des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles; appliquer des mesures raisonnables d'adaptation à des besoins spéciaux.

This information is available in English.

http:// jobs.gc.ca

Canada



Ministère de la Justice Canada | Department of Justice Canada

Avocates or avocats

SERVICES CONSULTATIFS ET DU CONTENTIEUX DES AFFAIRES CIVILES

Ministère de la Justice Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Le ministère de la Justice recherche une avocate ou un avocat expérimenté(e) qui travaillera dans le bureau régional d'Edmonton, situé au local 211 de l'Édifice de la Banque de Montréal, 10199, 101e rue, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4. Il s'agit d'un poste d'une durée déterminée qui prendra fin le 31 mars 2001. Nous avons également amorcé un processus de sélection ouvert aux employés du gouvernement. La personne choisie agira à titre d'avocate ou d'avocat dans diverses affectations complexes et exigeantes, notamment dans des cas de contentieux civil institués par ou contre la Couronne. Vous toucherez un salaire variant entre **63 500 $ et 79 300 $**.

Pour accéder à ce poste, vous devez détenir un diplôme en droit d'une université reconnue, être membre du barreau de l'Alberta ou admissible à une telle adhésion dans l'immédiat, et posséder une expérience substantielle (au moins cinq ans) en matière de contentieux des affaires civiles. La préférence pourrait être accordée à ceux et celles ayant des antécédents professionnels dans les domaines du droit suivants : responsabilité délictuelle, immigration, contrats, affaires et administration.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Pour que votre candidature soit prise en considération, votre curriculum vitæ doit clairement démontrer que vous répondez aux critères susmentionnés. Si ce poste vous intéresse, vous pouvez, **d'ici le 2 juillet 1999**, poser votre candidature en direct ou acheminer par télécopie votre curriculum vitæ en indiquant votre citoyenneté et le **numéro de dossier 99-JUS-EDM-DC-077N**, à l'attention de **Linda Vaughan, Agente des ressources humaines, Ministère de la Justice Canada. Télécopieur : (780) 495-5817. Courriel : linda.vaughan@justice.X400.gc.ca.** Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec **Bill Softley** au **(780) 495 2968**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Le ministère de la Justice souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// jobs.gc.ca

Canada

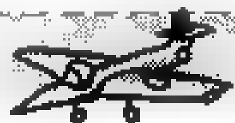


CALENDRIER CULTUREL DU 1er AU 31 JUILLET 1999



Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Faites-nous parvenir vos renseignements pour les activités du 1er au 30 AOÛT avant le 21 JUILLET par la poste par courrier électronique (acfaprov@francalta.ab.ca), par télécopieur (780) 465-6773 ou en composant le (780) 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE



Activités régulières :

Accès gratuit à l'internet au Centre culturel de Bonnyville. Heures d'ouverture de 10 h à 16 h les lundis, mercredis et vendredis.

RÉGION DE CALGARY, BANFF



Du 5 juillet au 20 août - Terre des jeunes, camp en français pour les jeunes. Info. 571-4000

Samedi 10 juillet - Rencontre des Belges à la Cité des Rocheuses de 14 h à 19 h. Info. 2249-1749

Dimanche 11 juillet - Déjeuner du Stampede à la Cité des Rocheuses à 11 h. Info. 249-1749

Activités régulières: French DécaDanse, tous les lundis à 18 h à CJSW 90.9FM information et requête 220-399 Le Centre de Ressources familiales de Calgary, heures d'ouverture les mardis de 9 h à 13 h les mercredis et vendredis de 9 h à 18 h le centre est situé au 14, 2512 4e rue N.O. Information 217 2181 La Voix des Rocheuses, pratiques reprises en septembre. Info. Michelle 251-4820La parlotte, tous les mercredis soirs au News, 170 10A rue N-O Club Inter troisième jeudi de chaque mois à La Cité des Rocheuses de 1 h 30 à 3 h 30. Info. 220-5827Les copains de jeux seront de retour en septembre information 24 -5640 Club de l'amitié, tous les vendredis de 19 h 30 à 22 h à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille. Info. 244-2200Scouts seront de retour en septembre.. Info. 274-5919 Sainte-Famille, messe le dimanche à l'église Sainte-Famille (1719-5e rue S.O.) à 10 h 30. Info. 228-3619Les Dames de Sainte-Famille, réunion le 2e jeudi du mois au sous-sol de l'église Sainte-Famille à 19 h.

Lieu historique national Cave and Basin à Banff. Ouvert de 9 h 30 à 17 h. Info 762-1566
Rencontres du Club de l'amitié chaque vendredi soir, de 19 h 30 à 22 h, à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille (1717 5e rue S.-O.). Jeux divers. Info. M. Oscar Fauchon, au 244-2200.

RÉGION DE RED DEER



Activités régulières

Centre de ressources de Red Deer et le groupe de jeux préscolaire est ouvert tous les mercredis matins de 10 h à 11 h 15. Le Centre est situé à l'École La Prairie (4810 - 35 rue). Info. 343-0060.

RÉGION CENTRALTA



1er au 4 juillet - Fête franco-albertaine, Parc Riel à Saint-Albert. Spectacles, repas communautaires, camping, activités pour les enfants, boîte à chanson, ateliers, exposants. Info. 961-3665.

2 juillet - Bingo au Campbell Park (Saint-Albert), à midi. Info. 961-3665.

Du 2 juillet au 19 août - Camp Franco-Fun, camp de jour pour les enfants de 7 à 11 ans, à l'école Father Jan (Saint-Albert). 60$/membre, 75$/non-membre. Info. Chantal, 961-3665.

Vendredi 23 et samedi 24 juillet - Fête au Village à Legal. Activités pour toute la famille. Info. 961-3665.

Activités régulières

Le site d'accès à l'internet communautaire est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 21 h et les samedis de 9 h à 17 h. Info. 961-3665.

Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info 459-1528.

RÉGION D'EDMONTON



RÉGION D'EDMONTON

Juillet-août - Camp soleil, pour les enfants de 5 à 11 ans au Centre communautaire Bonnie Doon (9240 - 93 Rue), de 9 h à 16 h tous les jours, au coût de 30,00 $ / semaine. Info. 469-4401 Camp résidentiel au Centre de plein air Lusson (Clyde) organisé par l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton. Deux fins de semaine (9-10 et 16-17 juillet) spéciales pour les adolescents. Pour informations ou inscriptions 469-4401

Du 3 au 30 juillet - Cours de français offerts par l'Alliance française - trois heures une fois par semaine (de 9 h 30 à 12 h 30, de 18 h 30 à 21 h 30 ou le samedi matin de 10 h à 13 h) à La Cité francophone. 92 $ pour 4 semaines. Cours de français pour parents d'enfants en immersion, une fois par semaine, 9 h 15 à 10 h 45 à La Cité ou chez-vous. Info. 469-0399

Vendredi 9 juillet - Vernissage au Centre d'arts visuels avec les artistes Damien Manchuk, Kathy Daly, Sylvia Grist et Normand Fontaine. Info. 461-3427

Mercredi 14 juillet - Bal du 14 juillet, l'anniversaire de la prise de la Bastille musique et chansons de Diane Caron, amuse-gueules, bar ouvert dans la rotonde de La Cité francophone. Billets 12 $/adultes, 10 $/étudiants. Réservations Michel Schneider (484-3120) ou Michèle Gregoret (467 3903

Samedi 17 juillet - Séa-Cam, spectacle des danseurs OKOTO et la CHORALE CONGOLAISE au théâtre de La Cité francophone (8527-91 rue) à 20 h. Billets 20$ à l'avance, 22$ à l'entrée en vente à la Société éducative et la Librairie Le Carrefour. Info. 468-6983
Samedi 17 juillet - Déjeuner mensuel au Café Amandine, à La Cité francophone à 12 h.

Samedi, dimanche et lundi les 30, 31 juillet et 1er août - Kiosque au festival du Patrimoine (Heritage Days) au Parc Hawrelak. Info. 469-4410.

Activités régulières :
Cours virtuels en informatique (plusieurs niveaux de Access, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, et FrontPage en format CD Rom, interactif) menant à la certification Microsoft. Offerts au Centre Marie-Anne-Gaboury, 12 $ / l'heure avec accès aux ordinateurs, internet, exercices, tests et un tuteur. Info : Marie-Claude Lauzon, 468-6983 ou marie-claude@virtuel.org

Les bureaux de La Société généalogique du Nord-Ouest sont fermés pour les mois de juillet et août.

Cours de français sur mesure offerts par l'Alliance française (Cité francophone 8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue). Info 469-0399

Bibliothèque de l'Alliance française ouverte les lundis, mercredis et jeudis de 13 h à 15 h et les mardis de 10 h à 12 h au local de l'Alliance française (voir plus haut). Info. 469-0399

La Ribambelle, groupe de jeux francophone pour enfants de 0 à 5 ans et leurs parents au gymnase de l'école Ste-Jeanne-d'Arc. Apportez vos goûters. Les jeudis de 10 h à 12 h. Info. Déborah Mahaux, 464-7271.

Le comité d'information de **Narcotiques Anonymes**, région d'Edmonton, tient régulièrement des rencontres de soutien des dépendants en rétablissement. Info. P.I., Edmonton Area Office, #200 - 9930 - 106e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1C7

Parties de bridge tous les mercredis, au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Info. Églande Mercier, au 489-4417

Sons de louanges, émission radiophonique au poste CKER 101.9 FM les dimanches de 8 h 45 à 9 h, présenté par *Source d'eau vive*. Info. Stéphane Legault, 481-9691

Lundi 5 juillet - Début du camp Unisson. Info. 791-7700.
Le bureau sera fermé en juillet.

RÉGION DE GRANDE PRAIRIE



Le camp de jour francophone pour les jeunes de 5 à 12 ans accepte des inscriptions dès maintenant. Info. Lise, 814-7945.

Activités régulières

Le Centre de ressources familial sera ouvert pour la période estival avec de nouvelles ressources. Les heures d'ouverture sont du mardi au jeudi de 10 h à 12 h et de 13 h à 15 h. Info. Lise, 814-7945

Rencontre du groupe de jeux francophone pour les enfants de 0 à 4 ans et leurs parents au 10807 - 101 rue. Apportez vos goûters. Les jeudis de 10 h à 12 h. Info. Lise, 814-7945.

La garderie scolaire MINIMOUSSE (10807 - 101) rue est ouverte de 7 h 30 à 18 h 30 et de 15 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi. Info. Lise, 814-7945

RÉGION DE LETHBRIDGE

Du lundi 28 juin au 30 juillet 1999 - Camp d'été francophone «Camp Girouette» pour enfants de 5 à 12 ans, organisée par l'ACFA. Inscription à déterminer. Contactez Mireille Rochon, directrice du camp, au 328-8506.

Activités régulières
Groupe de jeux Boutchoux pour enfants de 0 à 5 ans les mardis de 13 h à 15 h à l'École La Vérendrye. Entrée libre. Info. Monia, 320-2287

Prématernelle le Touche-à-tout pour les enfants de 3 à 5 ans, du lundi au jeudi, les matins et/ou les après-midis et les vendredis matins à l'École La Vérendrye. Inscription à partir de 40 $ par mois. Info. Monia, 320-2287

Centre de ressources, section «adulte» et «santé» ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et les vendredis matins. Livres, disques compacts et vidéos sont disponibles. Au Centre culturel de l'A.C.F.A. Carte de membre: 6 $ par année. Info. Mimi, 328-8506.

Cours de danse avec Euclide Landry, tous les mercredis soirs de 19 h à 21 h. 20 $/couple pour 6 sessions. Info. Mimi, 328-8506.

RÉGION MEDICINE HAT



Du 5 juillet au 9 août - Camp d'été pour les jeunes. Info. 528-4419.

Activités régulières
Centre de ressources - heures d'ouverture: les lundis et jeudis de 10 h à 15 h, les mardis et mercredis de 10 h à 18 h et les vendredis de 10 h à 14 h.

RÉGION DE PLAMONDON



Jeudi 1er juillet - Fête à la Mission Lac La Biche, (9h 30 à 18 h) mets ethniques, artisans métis, francophones, ukrainiens et russes, parade de la Fête du Canada (11 h à 12 h 30), danses culturelles, musique (12 h 30 à 19 h) et souper (16 h à 18 h). Tours guidés de la mission. Info. Jennifer, 623-3274 ou Joël, 798-3896
Activités régulières

Boxercise tous les mercredis et vendredis soirs de 16 h à 17 h au Centre culturel Philippe-Ménard. Info. 780-798-3896

Le site du Programme d'Accès Communautaire à l'internet sera ouvert les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h du lundi au vendredi. Bienvenue à tous! Info. Michèle, 798-3896.

Le coin des curieux, centre de ressources pour les enfants sera ouvert les lundis de 19 h à 22 h, les mardis de 18 h à 21 h, les jeudis de 19 h à 22 h, les samedis de 9 h à 12 h. Bienvenue à tous! Info. Michèle, 798-3896

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX



18 juillet au 6 août - Camp Flip 1999, camp d'été en français pour les jeunes de 6 à 15 ans à la Smoky River Ski Hill de Guy. Inscription: 125 $/semaine pour les membres de l'ACFA, 150 $/par semaine pour les non-membres (20 $ de rabais pour chaque enfant supplémentaire inscrit). S'inscrire avant la fin juin. Info. (780)837-2296.

Les 23 - 24 juillet - Festival du miel à Falher. Info. Jenny Desaulniers, (780) 837-2247

Activités régulières

FALHER - Site d'accès communautaire à l'internet ouvert. Info. 837-2296

SAINT-ISIDORE et FALHER - Prématernelle, programme pour enfants de 0 à 5 ans, joujouthèque, prématernelle francophone, prématernelle de francisation, jardinière francophone, jardinière de francisation et francophones aux couches. Info. : 837-3400.

GIROUXVILLE - Musée sur la grande rue. Ouvert à plein temps pour les mois de mai à septembre. Info. 323-4252 ou le 323-4270.

SAINT-ISIDORE - Le Club du Bon Temps est ouvert tous les jours, spécialement le mercredi après-midi et le samedi soir. Activités: jeux de cartes, boule sur tapis, curling, billards, musique, télévision, etc. Danse en ligne tous les vendredis soirs de 19 h 30 à 21 h. Info. 624-8283 ou 624-8182.

SAINT-ISIDORE - La Bibliothèque est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Info. 624-8182 ou 624-8194.

TANGENT - Le Club de bridge se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info. Philippe, au 359-2127

TANGENT - La Bibliothèque communautaire de Tangent est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 15 h. Info. Jeannette, 359-2182

DONNELLY - Centre historique de Donnelly de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19 h à 22 h. Cotisation: 15 $. Info. Paul Charest, 323-4604. Télécopieur: 925-2203. Courrier électronique: genea.fa@telusplanet.net. Site: http://www.telusplanet.net/public/geneafa/

RÉGION SAINT-PAUL



Du 5 juillet au 13 août - Camp beaujour. Info. Richard, 645-4800
Activités régulières

Le Musée Historique de Saint-Paul (Centre culturel) est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h de mai à la fin d'août. Le musée peut être ouvert sur demande en dehors des heures régulières et les groupes sont invités à prendre des rendez-vous au 645-4800 ou 645-2131.

Site internet - Site d'accès communautaire à l'internet ouvert dans les bureaux de l'A.C.F.A. Info. 645-4800

Cassettes vidéo en français à louer et cartes de souhaits à vendre à la boutique de l'A.C.F.A. Info. 645-4800

Le Centre de ressources est maintenant ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 16 h. Info. Michèle Routier, 645-1949.

École enfantine de Saint-Paul pour les enfants de trois ans et demi à quatre ans et demi. Info. Sophie Charbonneau 645-1949

Mouvement des Femmes chrétiennes se rencontre le deuxième lundi de chaque mois à 19 h 30 au Centre du MFC, 4630 - 50 Avenue. Info. 645-3697

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, **LE FRANCO** vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines Plus de 20 mots: 0,10 $ de plus par mot. Annonces encadrées: 3,50$ de plus. Vous devez ajouter 7% (TPS).
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 780-465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

LE FRANCO 201, 8527 - 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. 780-465-6581

Les danses sociales et la technique latine t'intéressent? T'as fait de la danse moderne, du ballet ou du jazz? On s'en parle. 482-2092 (25-6)



À la recherche d'un appartement de 2 chambres ou une petite maison, quartier Bonnie Doon, près de la Faculté Saint-Jean, pour le ter août. Contactez dila@bc.sympatico.ca (604) 501-2082 (6-8)

Offre mes services comme gardienne excellentes références et qualifications, jeux, chants et activités organisés, tout près de Bonnie Doon. Info: 435-0776 (2-7)

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT, la PRIÈRE ST JUDE et la PRIÈRE à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
8527 91e Rue
Edmonton (AB)
T6C 3N1

Abonnez-vous dès maintenant!

- ☐ 1 an - 26,75$
- ☐ 2 ans - 48,15$
- ☐ Hors Canada - 1 an - 51,36$

(TPS incluse)

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO.

NOM
ADRESSE
VILLE
PROVINCE
CODE POSTAL
TÉLÉPHONE



201, 8527 - 91e Rue,
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: 780-465-6581
Télécopieur: 780-469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Paroisses francophones

Messes du dimanche

CALGARY

Ste-Famille
1719- 5 Rue S.O
samedi: 17h
dimanche: 10h30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Émile
Dimanche: 9h30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

EDMONTON ET ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h

Immaculée-Conception
10830-96e Rue
Dimanche: 10h30

St-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10h30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10h30

Beaumont, St-Vital
4905- 50e Rue
Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

ST-PAUL

1er, 3e et 5e samedi
à 19h30
Dimanche à 9h30

Le Franco sur le Net: www.francalta.ab.ca/communic.htm

Le Franco

Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi à midi.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces l'heure de tombée est le lundi à 12h

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration

Tél: 465-6581 Téléc. 469-1129

Répertoire de professionnels d'expression française

en santé et en services sociaux

[illegible]

[illegible]

Administration

[illegible]	Secrétariat médical	[illegible] Medical Clinic	Saint-Paul	645-44
[illegible] Richard	[illegible]	Catholic Social Services	Edmonton	[illegible]
[illegible] Nathalie	[illegible]	Health & [illegible] Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Soins infirmiers	[illegible]	Edmonton	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible] Alberta	Edmonton	[illegible]
[illegible]		William [illegible] Health Centre	Lac La Biche	[illegible]
[illegible]	[illegible] médicale	St. Therese Health Centre	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	[illegible]	William [illegible] Health Centre	Lac La Biche	[illegible]
[illegible]	Ressources humaines	[illegible] Health Centre	[illegible]	[illegible]
[illegible]	Recherche	[illegible]	Calgary	[illegible]
[illegible] Suzanne	[illegible]		Edmonton	[illegible]
[illegible]		[illegible]	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible] Institute	Edmonton	[illegible]
[illegible] Paul	[illegible]	[illegible] Community & Family Health	[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	Ressources humaines	[illegible] régionale des Soins [illegible]	[illegible]	484-56
[illegible]	[illegible]	Sacred Heart Health Centre	[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible] Services	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible] Ambulance	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible] médical	[illegible] Medical Clinic	Saint-Paul	645-44
[illegible]		Alberta Education	Edmonton	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible] Nursing Home	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]		Edmonton	
[illegible]	[illegible] médical	[illegible] Medical Clinic	Saint-Paul	645-44
[illegible] Brigitte	Secrétariat médical	[illegible] Medical Clinic	Saint-Paul	645-44
[illegible]		William [illegible] Health Centre	Lac La Biche	[illegible]
[illegible]	[illegible]	Office of the Public Guardian	Calgary	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible] Health Authority	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Ressources humaines	[illegible] Regional Health Authority	Grande Prairie	[illegible]
[illegible]	Recherche	[illegible] of Alberta	Edmonton	[illegible]
[illegible] Richard	Ressources humaines	[illegible] Regional Health Authority	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	St. Therese Health Centre	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	Soins infirmiers	Sacred Heart Health Centre	[illegible]	[illegible]
[illegible]	Soins infirmiers	Peace River Regional Health Authority	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible] d'administration	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible] d'administration	Peace Regional Health Authority	Peace River	[illegible]
[illegible]	Secrétariat médical	[illegible] Medical Clinic	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	Soins de longue durée	William [illegible] Extended Care	Lac La Biche	623-4404

Assistance dentaire

[illegible]		[illegible] Professional [illegible]	Falher	[illegible]
[illegible] Nathalie		[illegible]	Edmonton	[illegible]
[illegible] Stéphanie		[illegible] Dental Centre	Calgary	[illegible]
[illegible] Christine			Edmonton	[illegible]
[illegible] Paulette			[illegible]	[illegible]



[illegible]

Répertoire Santé

Audiologie

[illegible] Lisa		Wild Rose Audiology Clinic	Edmonton	447-[illegible]
[illegible] Deborah		St. Paul Public Health Unit	Saint-Paul	645-33[illegible]

Chiropractie

[illegible] Raymond			Edmonton	458-[illegible]
[illegible] Pierre		[illegible] Chiropractic Health Centre	Cochrane	345-2[illegible]
[illegible] Roland			Calgary	[illegible]-992
[illegible]		Harper Chiropractic Health Centre	Cochrane	[illegible]
[illegible] Christine [illegible]		SW Chiropractic Office	Calgary	288-4[illegible]
[illegible]		[illegible] Heights Chiropractic [illegible]	Edmonton	404-[illegible]
[illegible] E.			Edmonton	448-5868
Smith Thomas		Smith Chiropractic Clinic	Calgary	2[illegible]-655

Dentisterie

[illegible] Jean Louis	Orthodontiste		Edmonton	[illegible]
Beauchamp Richard			Edmonton	[illegible]-950
[illegible]		[illegible] Dental [illegible]	Edmonton	455-2589
[illegible]			Calgary	265-[illegible]
[illegible]	Orthodontiste	[illegible] Orthodontistes	Calgary	[illegible]-5300
[illegible] Ronald		Strathcona [illegible] Dental Bldg	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Pédiatrie	Alberta Children's Hospital	Calgary	[illegible]
[illegible]			Edmonton	[illegible]
[illegible] Michael			Cold Lake	[illegible]
[illegible] Bernard		[illegible] Professional Group	Falher	[illegible]-[illegible]68
[illegible]		Radisson Dental	Calgary	[illegible]
[illegible] David	Parodontie		Calgary	24[illegible]-8656
[illegible]			Fort McMurray	[illegible]
[illegible] Anna		Clinique dentaire [illegible]	Calgary	[illegible]-9144
[illegible] Marie-[illegible]	Pédiatrie	Alberta Children's Hospital	Calgary	[illegible]
[illegible] Robert			Edmonton	[illegible]
[illegible]		Crescent Heights Dental Clinic	Calgary	[illegible]
[illegible] André		Hillside Dental Group	Saint-Albert	[illegible]
[illegible]		Hillside Dental Group	Saint-Albert	[illegible]-8216
[illegible] Roque		Hillside Dental Group	Saint-Albert	[illegible]
[illegible] Sylvie			Fort McMurray	[illegible]
[illegible]			Calgary	[illegible]

Denturologie

[illegible]		[illegible] Denture Clinic	Edmonton	[illegible]
[illegible]		Clinique Sourire	Calgary	369-3305

Diététique

[illegible] Nicole	Diabète	Royal Alexandra Hospital	Edmonton	477-4055
[illegible] Monique		Grey Nuns Community Hospital	Edmonton	450-7605
[illegible] Marie-Claude			Calgary	
[illegible] Marie-[illegible]		University of Alberta	Edmonton	492-[illegible]

Doula

[illegible]	Prénatale		[illegible]	7[illegible]-3890

Droits

[illegible] Pascale		Canadian Human Rights Commission	Edmonton	495-[illegible]

Ergothérapie

[illegible]		Peace Health Region	McLennan	324-[illegible]
[illegible]		Crossroads Public Health Centre	Wetaskiwin	[illegible]
[illegible] Hélène		Golden Needle Acupuncture	Calgary	[illegible]



Répertoire Santé



Ergothérapie

[illegible]	(Administration)	Capital Health Authority	Edmonton	445-3730
[illegible]	(Soins de longue durée)	Extendicare	Saint-Paul	645-[illegible]

Gériatrie/Gérontologie

Voir aussi Médecine – section Gérontologie

[illegible] Karen	(Soins infirmiers)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
[illegible] Karen	(Aide inf.)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
[illegible]	(Aide inf.)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
[illegible] Cécile	(Soins infirmiers)	Foyer du petit groupe Aînés	Edmonton	48[illegible]-5834
[illegible]	(Administration)	Manoir Saint-Joachim-[illegible]	Edmonton	488-7104
[illegible] Rachel	(Aide inf.)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
[illegible] Albert	(Administration)	Villa Jean-Toupin	Calgary	228-[illegible]
[illegible] Richard	(Aide inf.)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
[illegible]	(Aide inf.)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
[illegible]	(Administration)	Château Sturgeon	Legal	961-[illegible]
[illegible] Rachelle	(Aide inf.)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
[illegible] Ghislaine	(Aide inf.)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
[illegible] André	(Aide inf.)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
[illegible] Christine	(Omnipratique familiale)	Rockyview General Hospital	Calgary	[illegible]
[illegible]	(Travail social)	Community & Family Services	Edmonton	496-5023
[illegible] Gisèle	(Administration)	Villa Beauséjour	Falher	837-8377
[illegible]	(Aide inf.)	Extendicare	Saint-Paul	645-3375
[illegible] Simone	(Administration)	[illegible]	Calgary	254-6534
[illegible] Camille	(Administration)	Shiloh Lodge Nursing Home	Edmonton	469-4456
[illegible]	(Aide inf.)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740
[illegible] Micheline	(Administration)	[illegible]	Calgary	254-6534
[illegible]	(Soins infirmiers)	SPPE	Saint-Paul	645-5050
[illegible] Christine	(Aide inf.)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740

Hygiène dentaire

[illegible] Françoise		Fort Dental Centre	Fort Saskatchewan	998-7005
[illegible]		Tower Dental Clinic	Calgary	248-[illegible]
[illegible] Ginette		[illegible]	Grand Centre	594-5056
[illegible]		Dr. Joan Rodgers & Dr. Mark Rodgers	Edmonton	46[illegible]-9657

Soins Infirmiers

[illegible]	(Santé publique)	St. Paul Health Unit	Saint-Paul	645-3396
[illegible]	(Soins à domicile)	Peace Health Region	McLennan	324-3730
[illegible]	(Santé publique)	North Central Public Health Centre	Edmonton	[illegible]-5600
[illegible] Andrée	(Santé publique)	St. Paul Health Unit	Saint-Paul	645-3396
[illegible]	[illegible]	Sacred Heart Health Centre	McLennan	[illegible]-3730
[illegible] Suzanne	(Soins à domicile)	Capital Health Authority	Edmonton	496-[illegible]
[illegible] Karen	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	[illegible]-3740
[illegible]	(Santé publique)	Bonnyville Health Unit	Bonnyville	826-3381
[illegible]	(Santé publique)	St. Paul Health Unit	Saint-Paul	645-[illegible]
[illegible] Cécile	(Administration)	Foyer du petit groupe Aînés	Edmonton	48[illegible]-5834
[illegible]	(Santé publique)	Northern Lights Health Resources [illegible]	Fort McMurray	791-6240
[illegible]	(Pédiatrie)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	[illegible]-3730
[illegible]	(Administration)	Pères Oblats Foyer Grandin	Edmonton	425-68[illegible]
[illegible]	(Pédiatrie)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	[illegible]-3730
[illegible]	(Health Promotion)	Community Health Resource Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible]	(Urgence)	Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-[illegible]
[illegible]	(Audiologie)	Canadian Hearing Centre	Edmonton	[illegible]-7036
[illegible]		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	645-[illegible]
[illegible]	[illegible]	Royal Alexandra Hospital	Edmonton	
[illegible] Monique	(Soins à domicile)	Peace Health Region	McLennan	[illegible]-3730
[illegible]			Edmonton	



Répertoire Santé

Soins Infirmiers

[illegible] Marie	Néonatale	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	[illegible]
[illegible] Andrée	(Cancer	Cross Cancer Institute	Edmonton	[illegible]
[illegible]		Sturgeon Hospital	Saint-Albert	[illegible]
[illegible] Rachel	(Soins de longue durée	Sacred Heart Extended Care	[illegible]	[illegible]
[illegible]	(Massothérapie		Sherwood Park	[illegible]
[illegible] Richard	(Soins de longue durée	Sacred Heart Extended Care	[illegible]	[illegible]
[illegible]	(Soins de longue durée	Sacred Heart Extended Care	[illegible]	[illegible]
[illegible] Denis	[illegible]	[illegible] Health Services	Edmonton	[illegible]
[illegible] Roberta	(Santé publique	St. Paul Health Unit	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	[illegible] (Santé publique	Lakeland Health Authority	[illegible]	[illegible]
[illegible]		Red Deer Regional Hospital	Red Deer	[illegible]
[illegible] Angèle		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	645
[illegible]	Santé publique	Peace Health Region	Peace River	[illegible]
[illegible]		[illegible]	Edmonton	
[illegible]		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	645
[illegible]		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible] Public Health Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible]	[illegible]	Sacred Heart Health Centre	[illegible]	[illegible]
[illegible] Rachelle	Soins de longue durée	Sacred Heart Extended Care	[illegible]	[illegible]
[illegible] Renée	Soins de longue durée	[illegible]	Edmonton	[illegible]
[illegible] Rolande	Santé publique	[illegible] Public Health Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible] Dominique	[illegible]	[illegible]	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Soins intensifs	Royal Alexandra Hospital	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Santé publique	[illegible] Public Health Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Soins de longue durée	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	(Santé mentale	[illegible]	Edmonton	[illegible]
[illegible]	(Santé publique	[illegible] Health & Community [illegible]	Banff	[illegible]
[illegible]		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]		Royal Alexandra Hospital	Edmonton	
[illegible] Ghislaine	(Soins de longue durée	Sacred Heart Extended Care	[illegible]	[illegible]
[illegible]	(Soins de longue durée	Sacred Heart Extended Care	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Santé publique	[illegible] Public Health Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible] Béatrice		[illegible] Community Health Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible]			Calgary	
[illegible]	Soins de longue durée	Sacred Heart Health Centre	[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible] Alberta Hospital	Edmonton	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible] Biche	[illegible]
[illegible]		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	645
[illegible]		[illegible] Rehabilitation Hospital	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Santé publique	St. Paul Health Unit	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	Santé publique	Elk Point Health Unit	Elk Point	[illegible]
[illegible]	Administration	[illegible] Lodge Nursing Home	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Soins de plaies	[illegible]	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Soins de longue durée	[illegible] Health Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible] Paulette	Recherche	University of Alberta Hospital	Edmonton	[illegible]
[illegible]	Chirurgie	Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	[illegible]
[illegible]		William [illegible] Health Centre	Lac La Biche	[illegible]
[illegible] Sandra	Promotion de la santé	Sacred Heart Health Centre	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Saint-Paul	645 [illegible]
[illegible]	Recherche	[illegible]	Edmonton	
[illegible]		William [illegible] Health Centre	Lac La Biche	[illegible]
[illegible]		William [illegible] Health Centre	Lac La Biche	623 [illegible]
[illegible]	Santé publique	Grande Prairie Health Unit	Grande Prairie	
[illegible]	Santé publique	[illegible] Public Health Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible]		Sacred Heart Health Centre	[illegible]	[illegible]
[illegible]	Soins de longue durée	Extendicare	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	Bloc opératoire	Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	[illegible]



Répertoire Santé



Soins Infirmiers

[illegible] Kristine	(Soins de longue durée	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740
[illegible]	(Administration	Peace Health Authority	McLennan	324-3750
[illegible]	(Soins critiques)		Edmonton	
[illegible] Chantal	(Soins à domicile	Lakeland Regional Health Authority	Bonnyville	826-3381
[illegible]	(Santé mentale	Provincial Health Advisory Board	Peace River	624-[illegible]
[illegible]	(Soins de longue durée	William [illegible] Extended Care	Lac La Biche	623-4404
[illegible]		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	645-[illegible]

Informations en français

[illegible] des médecins francophones du Canada	Ottawa	(613) [illegible]
[illegible] Alzheimer du Canada	Toronto	(800) [illegible]
Programme des appareils et accessoires fonctionnels	Toronto	(800) 268-6021
[illegible] d'arthrite	Toronto	(800) [illegible]
[illegible]	Toronto	(800) 787-3880
[illegible]	Toronto	(416) 922-0302
Service d'information sur le cancer	Toronto	(888) 939-3333
Association catholique canadienne de la santé	Ottawa	[illegible]
[illegible] des maladies du cœur du Canada	Montréal	(800) 463-8550
Collagen [illegible]	Toronto	(800) 336-[illegible]
Association canadienne du diabète	Toronto	(800) 226-8464
Association canadienne de la dystrophie musculaire	Montréal	(800) 567-2236
[illegible] de l'endométriose	Toronto	(800) 426-[illegible]
Épilepsie Canada	Montréal	(800) 860-5499
Fondation canadienne du foie	Toronto	(800) 563-5483
Fondation canadienne de la fibrose kystique [illegible]	Toronto	(800) [illegible]
[illegible] glaucome	Edmonton	(403) [illegible]
Société canadienne de l'hémophilie	Montréal	(800) [illegible]
Société Huntington du Canada	Montréal	(514) 842-5740
[illegible]	Toronto	(800) 265-[illegible]
[illegible] des maladies inflammatoires de l'intestin	Toronto	(800) 387-[illegible]
Lupus Canada	Calgary	(800) 661-[illegible]
[illegible]	Montréal	(800) 977-[illegible]
[illegible] la nutrition	Ottawa	(613) 235-3355
Association canadienne des paraplégiques	Ottawa	(613) 723-1033
[illegible] Parkinson	Montréal	(800) 720-1307
[illegible]	Halifax	(800) 656-4494
Fondation canadienne du rein	Montréal	(800) [illegible]
Association canadienne pour la santé mentale	Toronto	(416) 484-7750
Association canadienne de santé publique	Ottawa	(613) [illegible]
Société canadienne de la sclérose en plaques	Montréal	(800) 268-7582
[illegible]	[illegible]	(416) 466-[illegible]
[illegible]	Toronto	(800) 263-[illegible]
Association canadienne de soins palliatifs	Ottawa	(800) 668-2785
[illegible]	Toronto	(800) 387-[illegible]
Association de spina-bifida et d'hydrocéphalie du Canada	Winnipeg	(800) 565-9488
[illegible] du tabac	Ottawa	(613) 567-1050
[illegible]	Toronto	(800) [illegible]
[illegible] toxicomanies	Ottawa	(613) 235-4048
[illegible] d'information [illegible] troubles alimentaires	Toronto	(416) [illegible]
[illegible]	London	(800) 265-[illegible]
[illegible] violence dans la famille	Ottawa	(800) [illegible]

Médecine - [illegible]

[illegible] Serge	[illegible]	[illegible]

Médecine [illegible]

[illegible]	Médecine interne	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-[illegible]



Repertoire Santé

Médecine Cardiologie

[illegible] [illegible]eslie	Médecine interne		Edmonton	461-6800
[illegible] George	Médecine interne		Edmonton	479-8296

Médecine Chirurgie

[illegible] Bernard	(Orthopédie)		[illegible]ethbridge	327-[illegible]057
[illegible]	(Plastique)		[illegible]ethbridge	
[illegible] René	[illegible]	[illegible] Hospital	Calgary	670-[illegible]692
[illegible] Guy	(Orthopédie)		Edmonton	483-8[illegible]
[illegible] [illegible]	(Orth. pédiatrique)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-0865

Médecine Cosmétique

[illegible]		[illegible] & [illegible] Centre	Calgary	245-8006

Médecine Dermatologie

[illegible] Gilles			Edmonton	424-[illegible]440
[illegible]			Edmonton	466-953[illegible]

Médecine Gastroentérologie

[illegible] [illegible]	Pédiatrie	[illegible] of Alberta Hospital	Edmonton	492-[illegible]19

Médecine [illegible]/Gérontologie

[illegible] Gériatrie [illegible]

[illegible] [illegible]		Rock[illegible] General Hospital	[illegible]algary	54[illegible] [illegible]44

Médecine Gynécologie/Obstétrique

de la [illegible] Sandra		[illegible] Hospital	[illegible]	670-[illegible]
[illegible]			Calgary	988-[illegible]4
[illegible]			Calgary	5[illegible]
[illegible] Autier			Calgary	70[illegible]
[illegible]		[illegible] Hospital	Calgary	670-[illegible]
[illegible] Martine			[illegible]	48[illegible]-2[illegible]
[illegible] Georges		[illegible]	[illegible]	4[illegible]-47[illegible]8

Médecine Médecine interne

[illegible]	Cardiologie	University of Alberta Hospital	Edmonton	49[illegible]-[illegible]
[illegible]	Soins intensifs	Foothills Hospital	Calgary	670-[illegible]
[illegible] Jean François	Cardio. [illegible]		[illegible]ethbridge	[illegible]
[illegible] [illegible]eslie	Cardiologie		Edmonton	461-6800
[illegible] George	Cardiologie		Edmonton	[illegible]9-8296
[illegible] [illegible]		Foothills Hospital	Calgary	[illegible]-4506
[illegible] [illegible]	[illegible]		Fo[illegible]	790-[illegible]

Médecine Omnipratique/Familiale

[illegible] Howard	Familiale	[illegible]ethbridge Regional Hospital	[illegible]ethbridge	[illegible]-6300
[illegible]	Familiale	[illegible] Hill Medical Clinic	[illegible]algary	[illegible]-4448
[illegible] Robert	(Omnipratique)		[illegible]	[illegible]
[illegible]	Familiale	[illegible] Medical Clinic	Edmonton	455-[illegible]
[illegible]	Familiale	The [illegible] Clinic	Sherwood Park	467-5568
[illegible] Marc	Familiale	[illegible] Medical Clinic	[illegible] Lake	6[illegible]-500
[illegible]	[illegible]	[illegible] Breastfeeding Clinic	Edmonton	[illegible]
[illegible] [illegible]	[illegible]	[illegible]ethbridge Regional Hospital	[illegible]ethbridge	382-6[illegible]
[illegible]	Président	[illegible] Regional Health Authority	[illegible]ethbridge	38[illegible]
[illegible]	(Omnipratique)		Calgary	289-[illegible]
[illegible]	Familiale		Calgary	
[illegible]	(Omnipratique)	[illegible] Medical Clinic	[illegible]	826-[illegible]
[illegible]	(Gérontologie)	Rock[illegible] General Hospital	[illegible]algary	[illegible]-[illegible]344

Répertoire Santé

Médecine Omnipratique/Familiale

[illegible] Claude	(Omnipratique)	Elbow Drive Medical Clinic	Calgary	255-6649
[illegible] Roland	(Omnipratique)		Edmonton	479-33[illegible]8
[illegible]	(Résident)		Edmonton	433-5052
[illegible] Steven	(Familiale)	Campbell [illegible]	Cochrane	[illegible]5-3071
[illegible] Michel	(Omnipratique)	Associated Medical Clinic	Saint-Paul	645-[illegible]
[illegible]	(Familiale)		Calgary	246-2052
[illegible]	(Omnipratique)		Calgary	229-0040
[illegible]	(Familiale)	[illegible] médicale de [illegible]	[illegible]	624-8890
[illegible]	(Omnipratique)	Bow [illegible] Medical [illegible]	Bow Island	[illegible]5-7244
[illegible] Jean-Michel	(Familiale)	Newell Associates Clinic	Brooks	362-559[illegible]

Médecine Ophtalmologie

[illegible]		Rideau Medical Building	Calgary	253-[illegible]300
[illegible]			Edmonton	407-6642
[illegible]	(Chirurgie de réfraction)	[illegible] Eye Clinic	Calgary	286-[illegible]
[illegible]			Lethbridge	328[illegible]763
[illegible]			Edmonton	432-[illegible]26

Médecine Pédiatrie

[illegible]	(Développemental)	Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	47[illegible]7963
[illegible] François	[illegible]	Alberta Children's Hospital	Calgary	229-7070
[illegible]	(Dermatologie)	Alberta Children's Hospital	Calgary	229-7836
[illegible] Jean-François	(Développemental)	Richmond Family Medical Center	Calgary	249-[illegible]165
[illegible] Marc	(Orthopédie)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-9865
[illegible]	(Endocrinologie)	Alberta Children's Hospital	Calgary	54[illegible]2910
[illegible]	(Pneumologie)	[illegible] Health Centre	Canmore	678-9822
[illegible]	(Gastroentérologie)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-3339
[illegible] Wendy	(Maladies infectieuses)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-[illegible]680

Médecine Psychiatrie

[illegible] Pierre	(Adultes, schizophrénie)		Edmonton	492-6570
[illegible] Pierre	(Adultes)	University of Alberta Hospital	Edmonton	472-5395
[illegible]	(Adultes [illegible])	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	382-6600
[illegible] Jean-Michel	(Adultes)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-[illegible]

Médecine Urgence

[illegible]

[illegible]	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	382-6300
[illegible]	[illegible] Hospital	Calgary	670-1110
[illegible]	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	382-6300
[illegible] Mathieu	[illegible] Springs Hospital	Banff	762-2222

Médiation

[illegible] Hélène	(Psychologue)		Lethbridge	526-9350
[illegible] Anne	(Famille, conflits au travail)	[illegible] canadien de médiation	Calgary	245-2828

Minceur

[illegible]	(Administration)	Health & Slimness Centre	Edmonton	[illegible]

Opticien

[illegible] Robert	Sears Optical Centre [illegible]	Calgary	[illegible]
[illegible] Roger	[illegible] Optical Services	Edmonton	[illegible]3-9030
[illegible]	[illegible] Optometric Clinic	Calgary	266-69[illegible]
[illegible] Paul	Paul [illegible] University Optical	Edmonton	433-5300

Répertoire Santé

Optométrie

Arseneault Catherine			Grande Prairie	539-4155
Boucher Samuel		Family [illegible] Care	Edmonton	444-[illegible]
[illegible] Yolande		[illegible] Eye Care	Calgary	247-[illegible]
[illegible]			Calgary	269-[illegible]
[illegible]		Calgary Optometry [illegible]	Calgary	274-[illegible]
[illegible] Sophie		Family [illegible] Care	Edmonton	444-[illegible]
[illegible]		[illegible] Shopping Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible]		Save-On Foods	Edmonton	[illegible]

Orthophonie

[illegible] Jacqueline		Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	47[illegible]
[illegible]			Calgary	
[illegible]		Strathcona County Health [illegible]	Sherwood Park	[illegible]
[illegible] Denise		Capital Health [illegible]	Edmonton	[illegible]
[illegible] Sandra		Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	47[illegible]
[illegible]		Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	47[illegible]
[illegible]		William [illegible] Health Centre	[illegible]	[illegible]

Pharmacie

[illegible]	Administration	Capital Health Authority	Edmonton	[illegible]
[illegible] Sylvie		Crescent Rexall Pharmacy	Edmonton	[illegible]
[illegible]		[illegible] Drug Mart	Edmonton	[illegible]
[illegible] David		Guardian Drugs	Saint-Albert	[illegible]
[illegible]		Medicine Shoppe [illegible]	Peace River	[illegible]
[illegible] Diane	Technicienne	[illegible] Pharmacie	[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible] Drugs	[illegible]	[illegible]
[illegible]		Sainte-Thérèse Health Centre	Saint-Paul	[illegible]
[illegible] Olivier		[illegible] Pharmacy	Edmonton	[illegible]
[illegible]		[illegible] Pharmacy	Edmonton	488-[illegible]
[illegible] Gerald & [illegible]		[illegible] Drug Mart	[illegible]	[illegible]
[illegible] Diane		IDA Pharmacy	Edmonton	[illegible]
[illegible]		[illegible] Pharmacy	Edmonton	[illegible]

Physiothérapie

[illegible]		Sacred Heart Health Centre	McLennan	[illegible]
[illegible] Anne		[illegible] Wholistic Service	Edmonton	[illegible]
[illegible]		Edmonton Physical Therapy	Edmonton	[illegible]
[illegible] Paul		Market Place Physiotherapy	Calgary	[illegible]
[illegible] Marie-Claude	Administration	Belvedere Physical Therapy	Edmonton	[illegible]
[illegible]		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	[illegible]
[illegible]	Kinésithérapie	[illegible] Health Centre	Edmonton	[illegible]
[illegible] Roberta		Beaumont Physiotherapy	Beaumont	[illegible]
[illegible] Roberta		[illegible] Physiotherapy	[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible] Physiotherapy Clinic	Fort McMurray	[illegible]
[illegible] Denise		Beaumont Physiotherapy	Beaumont	[illegible]
[illegible] Natalie		Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	
[illegible]		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	[illegible]

Praticien d'appareil de correction auditive

[illegible]		Calgary Hearing [illegible] Centre	Calgary	[illegible]

Premiers soins - Formation

[illegible] Dominique	Premiers soins	Souffle de [illegible]	Edmonton	[illegible]
[illegible]		St. John Ambulance	Edmonton	[illegible]



Répertoire Santé



Produits médicaux

Akers Linda		Home Healthware	Sherwood Park	417-9106
Bussiere Donald		Home Healthware	Sherwood Park	417-9106

Promotion de la santé

Bourgeois-MacDonald Michèle	(Soins infirmiers)	Grey Nuns Health Resource Centre	Edmonton	450-7312
Bonket Mauricette	(Marketing social)	Santé Canada Secteur du marketing	Edmonton	495-5112
Primeau Sandra		Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3750
Wagle Mary-Frances		Santé Canada Secteur de la promotion	Edmonton	495-3652

Psychologie C. Psych.

Allison Mindi	(Thérapie)	Prov. Mental Health Advisory Board	Edmonton	427-0575
Brandt Lorraine	(Thérapie)		Edmonton	488-1549
Cameron Hélène	(Thérapie)		Lethbridge	526-9359
Collins-Dooley Lilliane	(Thérapie)	Collins-Dooley Services	Calgary	261-6923
de Moissac Jeannine	(Psychopédagogie)	École J. H. Picard	Edmonton	433-4251
Fréchette-Andrews Denis	(Psychopédagogie)	Calgary Separate School Board	Calgary	298-1645
Gareau Marianne	(Thérapie)	Centre de bien-être psychologique	Edmonton	421-1747
Gervais Roger	(Évaluations)	Neurobehavioural Associates	Edmonton	486-6633
Gobeil-Dwyer Florence	(Recherche)	Faculté Saint-Jean	Edmonton	465-8728
Kirchen Magdalena	(Thérapie)	Consulting Psychology Associates	Edmonton	474-0341
Legault Susie	(Thérapie)	Susie Legault Counselling	Calgary	237-9137
Nadeau-Gionet Louise	(Psychopédagogie)	Edmonton Catholic Schools	Edmonton	477-2595
Ouellette Bruno	(Recherches)	Hope Learning Systems	Edmonton	547-1998
Pelletier Guy	(Cancer)	Tom Baker Cancer Centre	Calgary	670-1952
Perron Odette	(Réhabilitation)	Foothills Hospital	Calgary	670-1110
Pilon-Hinchman Gisèle	(Réhabilitation)	Alberta Children's Hospital	Calgary	229-7043
Piquette André	(Thérapie)	Caritas Services	Lac La Biche	623-3910
Prud'homme Claude	(Thérapie)	Alphacom Consultants	Edmonton	439-3960
Pullin Wendy	(Formation postsecondaire)	Concordia University College	Edmonton	479-9344
Roberts Jillian	(Psychopédagogie)	Amundson & Associates	Calgary	289-2411
Roy François	(Thérapie)		Edmonton	461-1507
Vallée Claire	(Thérapie)	Lifewell Counselling	Calgary	283-1603

Psychologie Autres

Conway Diane	(Communautaire)	Secteur santé ACFA provinciale	Edmonton	466-1680
Flamand Hélène	(Clinic Scolaire)		Fort McMurray	715-0404
Freedman Alinda	(Recherche)	University of Alberta	Edmonton	492-2909
Gareau-Kubicki Suzanne	(Administration)	Direction de l'éducation française	Edmonton	427-2940
Lepage Marie-Josée	(Formation postsecondaire)	Faculté Saint-Jean	Edmonton	465-8787
Mandin Émile	(Administration)	Direction de l'éducation française	Edmonton	427-2940
Pareau Marise	(Recherche)	University of Alberta	Edmonton	492-5216
Tessa Joseph	(Consultant)		Edmonton	435-6833

Radiologie

Roland Suzanne	(Mammographie)	Screen Test Cancer Board of AB	Alberta (nord)	474-0207
Joyal Annette		St. Thérèse Health Centre	Saint-Paul	645-3331

Récréation

Aubin Sue		Sacred Heart Health Centre	McLelland	324-3740
Dufresne Lucie	(Aide)	Sacred Heart Health Centre	McLelland	324-3740
Plamondon Carole		William J Cadzow Extended Care	Lac La Biche	623-4404

Régulation des naissances

Blanchet Karen		Serena	Legal	488-5221
Blanchet Martin		Serena	Legal	488-5221
Hébert André		Serena	Edmonton	488-5221





Répertoire Santé



Régulation des naissances

Hébert Noella		Serena	Edmonton	488-3221

Santé mentale

Bergeron Brigitte	(Sessions individuelles)	Community & Family Services	Falher	837-2220
Bergeron Fernande	(Formation/prévention)	Performa International	Edmonton	468-1667
Bouchard Carole	(Dév't de l'enfant)	Northern Lights Health Resources Ctr	Fort McMurray	791-6246
Boucher Édith	(PRH)	Association formation PRH	Falher	827-2105
Chiasson Anne	(Counseling)	École Maurice-Lavallée	Edmonton	484-6955
Fernandes Christine	(Hypnothérapie)	Sunsource Wellness Centre	Calgary	216-8347
Brosseau Lisette	(Soins infirmiers)	Capital Care Group Lynnwood	Edmonton	496-2500
Lacroustère Michèle	(Hypnothérapie)	Suzanne Psychology Services	Edmonton	424-5592
Laplante Richard	(Counseling, théologie)	St. Stephen's College	Edmonton	439-7311
Morin Jeannette	(Counseling)	Redemptorist Centre for Growth	Edmonton	432-1665
Moffette Jean-Roch	(Relation d'aide)	Society for Personal Growth	Edmonton	434-4834
Nadeau Caroline	(Mariage et famille)	Family Centre	Edmonton	423-2831
Régnier Pierrette	(Counseling)		Edmonton	
Régnier-Lamarre Denise	(PRH)	Society for Personal Growth	Edmonton	434-4834
Wheeler Doug	(Soins infirmiers)	Peace River Mental Health	Peace River	624-6151

Services d'urgence

(voir aussi Médecine d'urgence)

Grandbois Patrick	(Ambulance)		Edmonton	
Kro Danielle	(Ambulance)	St. Paul & District Ambulance	Saint-Paul	645-3256
Lemieux Jeanne	(Administration)	Bonnyville Municipal Ambulance	Bonnyville	826-6224
Lévesque Sylvain	(Ambulance)	St. John's Ambulance	Cold Lake	826-9438
Ménard Stéphane	(Ambulance)		Edmonton	
Sievers Debra	(Ambulance)	St. Paul & District Ambulance	Saint-Paul	645-3256
Vaillancourt Alain	(Paramédique III)	Air Medevac	Fort McMurray	

Soins à domicile

Beaulière-Horvath Louise	(Soins infirmiers)	Peace Health Region	McLennan	925-2270
Bégin Lynne	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Blanchette Nicole	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Cunningham Diane	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Cyr Suzy		Grand Centre Health Unit	Grand Centre	594-4464
Dumas Lucien	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Henley Evelyn	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
L'Abbé Jeannine	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Létourneau Sylvie			Edmonton	
Lemire Annette	(Travail social)	Capital Health Home Care	Edmonton	496-8445

Technologie respiratoire

Allain Julie	Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-6135
Bérubé Jean-René	Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-6135
Tremblay Richard	Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-6135

Thérapies alternatives

Arone Margarita	(Tai chi chih)		Edmonton	463-8153
Arnold Eric	(Naturopathie, homéopathie)	SunSource Wellness Centre	Calgary	216-8343
Benoit Anne	(Réflexologie, herbologie, touche thérapeutique)		Edmonton	461-3586
Côté Huguette	(Musicothérapie)		Sherwood Park	
Conway Diane	(Yoga)		Edmonton	466-1680
Debondeau Alain	(Naturopathie)	Westphal Institute	Calgary	242-9551
Denis Joël	(Massothérapie)	Acupressure Massage Therapy	Edmonton	431-0591
Fernandes Christine	(Santé mentale)	SunSource Wellness Centre	Calgary	216-8347
Filion Lucie	(Reiki)	Reiki médecine douce	Saint-Albert	458-0284



Répertoire Santé



Thérapies alternatives

Gaudin Agathe	(Tai chi)		Edmonton	
Gaudreau Lise	(Massothérapie)	Lochend Clinique	Cochrane	932-4274
Grégoire Hélène	(Acupuncture)	Golden Needle Acupuncture	Calgary	283-8359
Grenier Louise	(Massothérapie, reiki, herbologie)		Saint-Albert	459-3609
Larose Lucie	(Massothérapie)	Centre de Relaxation	Bonnyville	826-3933
Lefebvre Jackie	(Massothérapie)	BT Natural Health Centre	Calgary	228-9653
Lebouder Colette	(Acupuncture)	5 Elements Health Centre	Edmonton	435-9933
Mathieu Anne-Marie	(Santé holistique)	Oasis Spa & Wellness Centre	Calgary	216-2747
Pacquin-Murphy Claire	(Yoga)		Edmonton	
Rochelaldorf Marc	(Médecine chinoise licencié)	Acupuncture and Health Centre	Calgary	253-0715
Robertson Liane	(Aromathérapie)	Oasis Spa & Wellness Centre	Calgary	216-2747
St-Cyr Allain	(Réflexologie, bougie auriculaire)		Edmonton	427-2940

Travail Social

Baylis Peter	(Juridique)	Sirota Psychological Services	Calgary	255-3773
Bertangrande Céline		Athabasca Health Unit	Lac La Biche	623-5215
Bérubé Richard	(Administration)	Catholic Social Services	Edmonton	471-1122
Biely Lina		Peace River Community Health Centre	Peace River	624-7576
Brosseau Louise		Capital Care Grandview	Edmonton	496-7100
Cameron Bruce	(Emploi)	Alberta Family & Social Services	Calgary	297-7317
Charbot Jeannine		Grey Nuns Community Health Centre	Edmonton	450-7578
Crane Stacey			Calgary	
Durand-Topman Claire	(Dév. communautaire)	Community & Family Services	Calgary	974-1916
Doucette Thérèse	(Délinquents juvéniles)	Community & Family Services	Edmonton	496-5983
Gaudy Linda	(Enfants)	Child & Family Resource Office	Edmonton	415-2621
Guimond Marise	(Protection de l'enfant)	Alberta Family & Social Services	Edmonton	427-9100
Lafrance Jean	(Professeur)	U of A Faculty of Social Work	Edmonton	492-3889
Larose Diane		Child and Family Services	Peace River	624-6363
Lebouley Germaine	(Gérontologie)	Community & Family Services	Edmonton	496-5923
Lainont Annette	(Soins à domicile)	Capital Health Home Care	Edmonton	496-8445
Potentielle Carole Anne	(Administration)	Alberta Family & Social Services	Grande Prairie	
Prévost Marie Hélène	(Thérapie)	Community & Family Services	Edmonton	496-5930
Rigole Monique	(Directifs personnels)	Office of the Public Guardian	Calgary	297-4628
Rodrigue Suzy	(Militaire)	Base des forces canadiennes	Saint-Albert	973-4011 x4692
Roy Thérèse	(Aide aux victimes)		Edmonton	427-5641
Saad Fatima	(Santé)	Hope Foundation	Edmonton	492-1222
Savoie Patrice	(Dév. communautaire)	Community & Family Services	Falher	837-2220
Seaman Rosemary	(Dév. communautaire)	Lakeland RHA	Smoky Lake	656-2030
Sole Eileen	(Pharmacie)	Snowden's Pharmacy	Edmonton	484-7191
Stringer Elaine	(Probation)	Community & Family Services	Calgary	974-1921

Ultrasonographie

Thom-Smith Claudette		Millwoods Cardiodiagnostics	Edmonton	461-6402



Glossaire/Glossary



Français	Anglais	English	French
Aide inf	Nurse's Aide	Addictions	Toxicomanies
Allaitement	Breastfeeding	Alternative medicine	Thérapies alternatives
Appareil correctif auditif	Hearing aid	Birth Control	Régulation des naissances
Archives médicales	Medical records	Breastfeeding	Allaitement
Autochtones	Native people	Chiropractic	Chiropractie
Bloc opératoire	OR (Operating Room)	Dental Hygiene	Hygiène dentaire
Bougie auriculaire	Ear-candling	Dermatology	Dermatologie
Chiropractie	Chiropractic	Dietary Sciences	Diététique
Chirurgie	Surgery	Ear-candling	Bougie auriculaire
Courriel (Courrier électronique)	E-mail	E-mail	Courriel (Courrier électronique)
Croissance personelle	Personal growth	Emergency Services	Services d'urgence
Dermatologie	Dermatology	First Aid	Premiers soins
Diététique	Dietary Sciences	Feet Care	Soins des pieds
Directifs personnels	Personal Directives	General Family practice	Omnipratique Familiale
Droits	Human Rights	Health	Santé
Ergothérapie	Occupational Therapy	Hearing aid	Appareil correctif auditif
Formation	Training	Home Care	Soins à domicile
Hygiène dentaire	Dental Hygiene	Human Rights	Droits
Médecin	Physician	Intensive care	Soins intensifs
Médecine	Medicine	Internal Medicine	Médecine interne
Médecine interne	Internal Medicine	Learning disorders	Troubles d'apprentissage
Minceur	Weight Loss Consultant	Long Term Care	Soins de longue durée
Omnipratique Familiale	General Family practice	Medical records	Archives médicales
Orthodontie	Orthodontic dentistry	Medicine	Médecine
Orthopédie	Orthopaedics	Mental Health	Santé mentale
Orthophonie	Speech Language Therapy	Native people	Autochtones
PRH	Personality Human Relations	Nurse's Aide	Aide inf
Pneumologie	Pneumology (lung specialty)	Nursing	Soins infirmiers
Premiers soins	First Aid	Occupational Therapy	Ergothérapie
Recherche	Research	OR (Operating Room)	Bloc opératoire
Régulation des naissances	Birth Control	Orthodontic dentistry	Orthodontie
Santé	Health	Orthopaedics	Orthopédie
Santé mentale	Mental Health	Personal Directives	Directifs personnels
Santé publique	Public Health	Personal growth	Croissance personelle
Services d'urgence	Emergency Services	Physician	Médecin
Soins à domicile	Home Care	Pneumology (lung specialty)	Pneumologie
Soins de longue durée	Long Term Care	PRH	Personalité relations humaines
Soins des pieds	Feet Care	Private care	Soins privés
Soins infirmiers	Nursing	Public Health	Santé publique
Soins intensifs	Intensive care	Research	Recherche
Soins privés	Private care	Social Work	Travail social
Thérapies alternatives	Alternative medicine	Speech Language Therapy	Orthophonie
Toxicomanies	Addictions	Surgery	Chirurgie
Travail social	Social Work	Training	Formation
Troubles d'apprentissage	Learning disorders	Ultrasound	Ultrasonographie
Ultrasonographie	Ultrasound	Weight Loss Consultant	Minceur